



ЦЕНТРАЛИЗОВАННАЯ  
БИБЛИОТЕЧНАЯ СИСТЕМА  
ПРИОКСКОГО РАЙОНА

Центральная районная библиотека им. Т.Г. Шевченко

Информационно-библиографический отдел

*Году российского кино  
и Году британской литературы в России посвящается*

# Фрёзы о Британии

*(Английская классика на российском экране)*



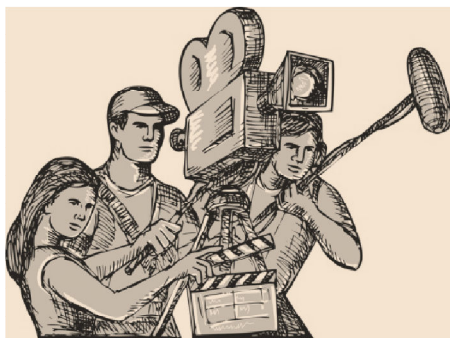
Рекомендательное библиографическое пособие

Нижний Новгород, 2017

**«Из всех искусств для нас важнейшим является кино»**

**В.И. Ленин.**

В последние годы наше российское телевидение не сильно радует зрителя достойными и увлекательными художественными историями. В рассуждении, что бы такое хорошее посмотреть и где, предлагаем вам обратить свое внимание на вечное, нетленное, классическое: экранизации лучших произведений классиков британской литературы. Здесь найдется увлекательный просмотр (и/или чтение!) и для детей, и для взрослых, и для всей семьи. Если смотреть на экранизации классических произведений, как на повод их перечитать – то наше пособие как нельзя лучше подходит для этой цели.



Последнее время делать кино-адаптации классических романов – популярная тема, и удивительного в этом ничего нет: романы Толстого или Диккенса лучше любого современного сценария, и

мало кто умел так описывать чувства и пороки людей (а именно это лучше всего выглядит на экране), чем писатели прошлых веков.

Во многом благодаря экранизации классические литературные произведения остаются актуальными в современной жизни.

Классическая литература Великобритании не просто известна во всём мире. Этот жанр искусства по праву считается культурным наследием человечества, имеющим огромное моральное влияние на воспитание молодого поколения не только Великобритании, но и всего мира. Английский кинематограф не мог не обратить внимания на такой пласт культуры, как национальная классическая литература и драматургия. Произведения норманнского и англо-саксонского эпоса, пьесы Уильяма Шекспира и романы Вальтера Скотта в обязательном порядке включают

сюжетные линии про любовные переживания героев. Поэтому экранизация английской классики в полной мере отвечает критериям мелодрамы. Романтичные и сентиментальные, классические английские романы при экранном воплощении становятся мелодрамами совершенно определённого качества. Они способны не просто красиво рассказать любовную историю, а научить зрителя тому, что пытались донести до своих читателей английские классики – вечным категориям любви и преданности, дружбы и верности. В таком ракурсе смотреть английские мелодрамы нужно не просто для развлечения, а для воспитания своих чувств и моральных качеств.

И конечно же – детективы... В наш век боевиков и триллеров в английских детективах есть нечто очень притягательное – изысканность, таинственность, неторопливость, преобладание психологизма над действием. Пейзажи обычно живописны, интерьеры продуманны, а костюмы элегантны.

Джейн Остин, Чарльз Диккенс, Томас Гарди, Оскар Уальд, Сомерсет Моэм, сестры Бронте, Майн Рид, Мэри Шелли, Вальтер Скотт, Стивенсон, Конан Дойл, Элизабетт Гаскел, Клайв Стейплз Льюис, и многие другие являются объектами многочисленных экранизаций.

Надо сказать, что экранизации классических произведений мировой литературы в советское время уделялось большое внимание. Этот факт имеет, по меньшей мере, две неоспоримо положительные стороны: во-первых, масса наших сограждан, которые никогда не открывали обложки толстых романов зарубежных классиков, имели возможность ознакомиться с основными идеями этих произведений на кино- и телеэкранах. Что в свою очередь частенько подвигало их на следующий шаг – пойти в библиотеку и взять почитать первоисточник. Во-вторых, благодаря этому, мы имеем нестареющие шедевры отечественного кинематографа.

И прежде и теперь возникали бесконечные споры критиков по поводу соответствия экранного действия литературной основе, сравнивались трактовки разных режиссеров на предмет «идеальности» экранизации.

Сегодня нелегко найти действительно стоящий, достоверный образец перевода книги, пьесы или картины в кинематографический вариант. Порой современные экранизации изменены до неузнаваемости, в них совершенно невозможно опре-

делить тот гениальный почерк и неподдельную манеру автора письменного творения. Деятели советского кинематографа не позволяли себе такой непростительной распушенности, экранизации тех лет смотреть гораздо приятнее новейших, они действительно искренние, неподдельные, не перегружены лишними эпизодами и не лишены основной идеи, вложенной ранее писателем.

Да и нужна ли она – идеальная экранизация, на 100 % верная букве первоисточника? Тут впору открывать новую главу, которая будет называться "Что такое идеальная экранизация и кому это надо". Является ли экранизация полноценным самостоятельным произведением? И может ли быть экранизация самостоятельным произведением искусства и при этом максимально точно следовать букве и духу литературного первоисточника? Как очертить границы, при выходе за которые экранизация перестает быть экранизацией и превращается в более или менее вольную интерпретацию, в отдельный художественный артефакт.

Чтобы уделить внимание именно российскому кинематографу в Год российского кино, в нашем информационном списке приведены только отечественные экранизации классических произведений английской литературы. Информация структурирована в алфавите фамилий авторов. В каждую авторскую позицию включена пояснительная заметка, представлены фильмы по его произведениям и издания данного автора, имеющиеся в фондах библиотек Приокской ЦБС. Библиографические описания расположены в алфавите авторов и заглавий произведений, аннотации носят пояснительный характер.

## Баллады

Дошедшие до нас баллады о Робин Гуде, – фрагменты из обширного эпоса, – представляют собой памятники большой художественной ценности. Баллада первоначально была песней, сопровождаемой пляской, и отзвук песенного начала чувствуется не только в отдельных деталях, – например, в повторениях отдельных слов или строк, – но и в самом ритме даже наиболее эпических баллад

Экранизаций легенды о Робине Гуде, основанной на средневековых английских балладах, было больше десятка,

включая мультфильмы и сериалы. Российский фильм кардинально отличается от зарубежных кинолент.

Если честно, как фильм, «Балладу о Робин Гуде» нельзя назвать особо выдающимся – знакомая всем история, интерпретированная режиссером на свой лад, симпатичные главные герои и вечная борьба между честью и предательством, правдой и ложью, любовью и ненавистью.

Но, в нем есть музыка... Потрясающие по энергетике, мощные по смыслу и надрыву, проникающие в сердца и находящие в них отклик, песни Высоцкого, спетые именно им. Его «Баллада о борьбе», «Баллада о времени», «Баллада о любви» сделали фильм классикой. Они настолько органично вписываются в сюжет, наполняют его совсем другим смыслом и той силой, которую не смогли передать ни режиссеры, ни актеры.



**Х/ф «Стрелы Робин Гуда»** (1975, реж. С. Тарасов). Музыка В. Высоцкого, Р. Паулса. Сюжетную основу фильма составляют несколько баллад о Робине Гуде – легендарном герое английских средневековых народных сказаний.

\*\*\*

■ **Английские и шотландские баллады** / в пер. С. Маршака ; изд. подгот. В.М. Жирмунский, Н.Г. Елина, И.С. Маршак. – М. : Наука, 1973. – 158 с. – (Литературные памятники).

На с. 45-57 – баллады о Робин Гуде.

■ **Баллады о Робин Гуде** / рис. А. Сколозубова ; пер. И. Ивановского. – Л. : Художник РСФСР, 1980. – 60 с. : ил.

■ **Чудесный рог** : народные баллады / сост. А.В. Парина. – М. : Московский рабочий, 1985. – 431 с. – (Однотомники классической литературы).

На с. 34-43 и с. 59-68 – баллады о Робин Гуде.

## Войнич Э.Л.



«Овод» – революционно-романтический роман, наиболее известный русскоязычному читателю труд английской, позднее американской писательницы Этель Лилиан Войнич. Впервые вышел в 1897 в США.

«Овод» был очень известным произведением в СССР. Его распространяли известные революционные деятели, многие люди в СССР говорили, что роман «Овод» – это их любимое произведение. В Союзе были сняты 3 экранизации романа, поставлен балет и рок-мюзикл по мотивам произведения. Что же притягивает читателей? Тем, кто не читал «Овод», экранизация поможет составить представление о произведении.

В романе отображена деятельность участников подпольной революционной организации «Молодая Италия» в первой половине XIX века; резко критикуется христианство. Роман повествует об истории молодого, наивного, влюбленного, полного идей и романтических иллюзий Артура Бёртона. Он оказался обманут, оклеветан и отвергнут всеми. Он исчезает, имитировав самоубийство, и в дальнейшем возвращается на родину спустя 13 лет под другим именем, человеком с изуродованной внешностью, исковерканной судьбой и ожесточенным сердцем. Он предстал перед людьми, которых когда-то любил и знал, насмешливым циником с журналистским псевдонимом Овод.

**X/ф «Овод»** (1928, реж. К. Марджанишвили)

**X/ф «Овод»** (1955, реж. А. Файнциммер)

**X/ф «Овод»** (1980, реж. Н. Мащенко)

\*\*\*

**Войнич Э.Л.** **Собрание сочинений** : в 3 т. : пер. с англ. / под общ. ред. Е.А. Таратута. – М. : Правда, 1975. – (Библиотека зарубежной классики).

**\*Войнич Э.Л.** **Овод** : роман : пер. с англ. – М. : КУБК-а, 1994. – 384 с.

■ **Войнич, Э.Л.** Прерванная дружба : роман : пер. с англ. / худож. Л. Карпова. – М. : КУБК-а, 1994. – 384 с.

■ **Войнич Э.Л.** Сними обувь твою : роман : пер. с англ. – М. : КУБК-а, 1994. – 448 с.

## Голдсмит О.

«Ночь ошибок, или Унижение паче гордости», которое, по сведениям из различных источников, явилось последним крупным произведением автора и единственной из пьес XVIII века, которая сразу же после премьеры была признана комедийным шедевром и не сходила с английской сцены до XX века. И не мудрено. Эта изящная английская комедия положений построена на круговороте невероятных недоразумений. Атмосфера розыгрышей, забавных каламбуров и весёлых перепалок вовлекает в суматошную круговерть событий. В сюжете «блистательно соединились жизненная правда и комедийный вымысел, мастерски выписанные характеры и динамичный сюжет, любовь к людям и отсутствие их идеализации».

Телеспектакль «Ночь ошибок» (1974, реж. М. Козаков) по мотивам пьесы «Ночь ошибок, или Унижение паче гордости».



\*\*\*

■ **Голдсмит О.** Гражданин мира, или Письма китайского философа, проживающего в Лондоне, своим друзьям на Востоке / изд. подгот. А.Г. Ингер. – М. : Наука, 1974. – 384 с. : ил. – Прил.: с. 303-374.

■ **Голдсмит О.** Избранное : пер. с англ. – М. : Художественная литература, 1978. – 302 с. – В содерж.: Стихи. Векфилдский священник : роман.

■ **Голдсмит О.** Клуб первых жен / пер. с англ. С. Кодаченко и др. – М. : ОЛМА-ПРЕСС, 1994. – 416 с. – (Только про любовь).

## Дефо Д.

«Жизнь, необыкновенные и удивительные приключения Робинзона Крузо, моряка из Йорка, прожившего 28 лет в полном одиночестве на необитаемом острове у берегов Америки близ устьев реки Ориноко, куда он был выброшен кораблекрушением, во время которого весь экипаж корабля, кроме него, погиб, с изложением его неожиданного освобождения пиратами; написанные им самим», часто сокращённо «Робинзон Крузо» по имени главного героя – роман Даниэля Дефо, впервые опубликованный в апреле 1719 года. Эта книга дала начало классическому английскому роману и породила моду на псевдодокументальную художественную прозу; её нередко называют первым «подлинным» романом на английском языке.

В августе 1719 года Дефо выпускает продолжение – «Дальнейшие приключения Робинзона Крузо», а ещё год спустя – «Серьезные размышления Робинзона Крузо», но в сокровищницу мировой литературы вошла лишь первая книга и именно с ней связано новое жанровое понятие – «Робинзонада».

Интересно, что время пребывания Робинзона Крузо на необитаемом острове с точностью до года соответствует эпохе Реставрации Стюартов (1660-1688 годы).

Существует несколько экранизаций этого замечательного произведения, из которых две советские – далеко не худшие. 1947-го года с Кадочниковым в главной роли, и 1972 года – с Леонидом Куравлевым.

**Х/ф «Робинзон Крузо» (1947, реж. А. Андриевский)**

**Х/ф «Жизнь и удивительные приключения Робинзона Крузо» (1972, реж. С. Говорухин).**



\*\*\*

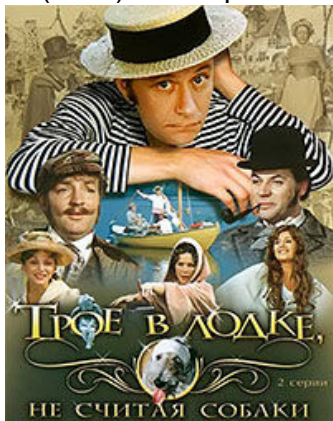


- **Дефо Д.** Всеобщая история пиратства. Всеобщая история грабежей и смертоубийств, учиненных самыми знаменитыми пиратами, а также их нравы, их порядки, их вожаки с самого начала пиратства и их появления на острове Провиденс до сего дня / пер. с англ. А.Д. Степанова. – СПб. : Азбука-классика, 2010. – 288 с.
- **Дефо Д.** Жизнь и пиратские приключения славного капитала Сингльтона : роман / пер. с англ. и примеч. Т. Левита. – М. : АСТ : ЛЮКС, 1993. – 218 с. : портр. – (Библиотека морских приключений).
- **\*Дефо Д.** Жизнь и удивительные приключения морехода Робинзона Крузо : [роман] / пересказ К. Чуковского ; худож. В. Челак. – М. : РОСМЭН, 2016. – 286, [1] с. : ил. – (Внеклассное чтение).
- **\*Дефо Д.** Молль Флендерс : роман : пер. с англ. / оформ. А.Н. Пелелова. – Саранск : Красный Октябрь, 1994. – 320 с.
- **Дефо Д.** Робинзон Крузо. История полковника Джека : пер. с англ. / вступ. ст. М. Уронова, Д. Уронова. – М. : Художественная литература, 1974. – 528 с. : ил. – (Библиотека всемирной литературы. Сер. 2. Т. 52).
- **\*Дефо Д.** Счастливая куртизанка, или Роксана : пер. с англ. – Тольятти : Современник, 1993. – 352 с.

## Джером Д.К.

«Трое в лодке, не считая собаки» (1889) – юмористическая повесть Джерома К. Джерома. Представляет собой отчет о лодочной поездке по реке Темзе между Кингстоном и Оксфордом.

Прототипами этих троих являются сам Джером (рассказчик Джей) и его два действительно существовавших друга, с которыми он часто катался на лодке. Пес Монморанси – персонаж вымышленный, но позже Монморанси «материализовался» – собака, как говорят, была подарена Джерому через много лет после выхода книги, в России в Санкт-Петербурге.



Одна из наиболее замечательных черт книги – ее «вечная молодость»; шутки кажутся смешными и остроумными и сегодня. В предисловии к изданию 1909 года Джером признавался в собственном недоумении по поводу неумножающейся популярности книги: «Мне думается, я писал вещи и посмешнее». Тем не менее, именно эту книгу, в конце концов, стали называть «едва ли не самой смешной книгой в мире».

Для своего времени популярность книги объясняется также её новизной с точки зрения идеи. Очень популярные тогда Конан Дойл, Хаггард, Киплинг, Стивенсон предлагали читателю совершенно нереальных героев и таких же нереальных злодеев. В повести Джерома читатель встречает самых заурядных типов, которые находят себе развлечение, так сказать, «за углом» (причём почти за тем же, за которым живёт сам читатель). В эпоху, когда в напыщенности и высокопарности литература не испытывала недостатка, у Джерома можно было получить «глоток свежего воздуха».

К настоящему времени книга переведена на множество языков, включая японский, иврит, африкаанс, ирландский, португальский и др. Наибольшей популярностью при жизни Джерома «Трое» пользовались в Германии и России. На английском языке книга была экранизирована три раза (в 1920, 1933, и 1956), по ней был поставлен мюзикл, несколько раз адаптирована для телевидения и сцены, много раз читалась по радио и записывалась на кассету, как минимум дважды ставилась «театром одного актера». Книга регулярно переиздается по сегодняшний день.

**X/ф «Трое в лодке, не считая собаки» (1979, реж. Н. Бирман).**

\*\*\*

**Джером К.Д.** Избранные произведения : в 2 т. : пер. с англ. / сост. и предисл. С. Маркиша ; пер. под ред. М. Лорие. – М. : Художественная литература, 1957.

**Джером К.Д.** Досуние мысли досужего человека. Как мы писали роман : пер. с англ. / сост. и вступ. ст. А.М. Зверева ; ил. А.Б. Маркевича. – М. : Правда, 1983. – 384 с. : ил.

**\*Джером К.Д.** Трое в лодке, не считая собаки : романы / пер. с англ. М. Донского, Н. Жаринцовой, Э. Линецкой. – СПб. : Азбука : Азбука-Аттикус, 2015. – 416 с. – (Мировая классика).

Джером К.Д. Трое в лодке (не считая собаки). Как мы писали роман. Пирушка с привидениями. Рассказы : пер. с англ. / сост., ред. пер. и коммент. Л.В. Хвостенко. – Л. : Лениздат, 1980. – 576 с. – (Библиотека Лениздата).

Джером К.Д. Трое в лодке, не считая собаки. Трое на велосипедах : повести : пер. с англ. – СПб. : Художественная литература, 1993. – 384 с.

\*Джером К.Д. Трое на четырех колесах. Как мы писали роман : пер. с англ. – М. : АСТ : АСТ МОСКВА : ХРАНИТЕЛЬ, 2007. – 416 с. – (Мировая классика).

## Диккенс Ч.

Выдающийся английский писатель XIX века Чарльз Диккенс получил признание еще при жизни, а уж после смерти и вовсе вошел в ряды вечных классиков.

Родился в 1812 году в обеспеченной семье. Но он пережил и тяжелые времена: когда его отец был брошен в долговую тюрьму, всей семье Диккенса пришлось работать, в том числе 11-летнему мальчику – на фабрике ваксы. В творчестве Диккенс нашел себя сначала как репортер, а затем как писатель в жанре реализма с нотками мелодрамы и мистики. Диккенс был любимым писателем Льва Толстого: "Если просеять мировую литературу, останется английская. Если просеять английскую литературу, останется Диккенс".

Один из лучших зарубежных авторов скончался в возрасте 58 лет от инсульта, вызванного его изнурительным трудом и переживаниями, в своем доме в графстве Кент. Мог ли предположить Чарльз Диккенс, что его романы лягут в основу более чем двухсот фильмов, сериалов, и даже мультфильмов?

Наиболее известными произведениями автора, по сюжетам которых по сей день снимаются многочисленные экранизации, стали «Рождественская история», «Оливер Твист», «Боль-



шие надежды», «Дэвид Копперфильд», «Крошка Доррит» и многие другие.

Несколько слов о наиболее «свежей» отечественной экранизации Диккенса – «Сверчок за очагом». Перенеся на экран одноименную историю Диккенса, Леонид Нечаев полностью сохранил ее настрой, при этом, не изменив собственному стилю. Повесть, поделенная писателем на главы, названные «песенками», приобрела традиционно для режиссера вид песен, связанных в единое целое короткими диалогами. Над музыкальной стороной колдовал композитор Евгений Крылатов, способный и простенькую на первый взгляд песенку сделать проникновенно-эмоциональной и философской. Творческому тандему явно удалась особая атмосфера этой умной сказки для взрослых, лишенная какой бы то ни было лубочности, притом, что она далека от реальности. Успеху способствовал замечательный подбор актеров (А. Филозов, Е. Сидихин). Из всего рождественского диккенсовского цикла именно «Сверчок» чаще всего обретал новую жизнь в кино и на театральных подмостках в разные времена. И это не случайно. Он единственный лишен ощутимого социального подтекста: противостояния богатых и бедных и чрезмерного морализаторства. Это скорее сентиментальная светлая миниатюра из жизни пары. Подобные сюжеты будут актуальны до тех пор, пока существует этот мир. Как и святочный подарок, будучи даже приятной безделицей, нарядно оформленная, она радует глаз.

Что касается «Записок Пиквикского клуба», содержание фильмов и телеспектаклей, конечно, более сжато по сравнению с книгой, из них изъяты многие второстепенные герои, сокращены приключения, но талантливо сохранен сам дух книги. Гениальная игра актеров (Калягин, Гафт или в другом случае Басиладзе, Волкова, Стоянов) делает их шедеврами.

**Х/ф «Записки Пиквикского клуба»** (1972, реж. А. Прошкин)

**Телеспектакль «Домби и сын»** (1974, реж. Г. Вочек, В. Фокин, А. Митта)

**Телеспектакль «Тайна Эдвина Друда»** (многосерийн., 1980, реж. А. Орлов)

**Фильм-спектакль «Пиквикский клуб»** (1986, реж. Е. Макаров)

**Х/ф «Сверчок за очагом»** (2001, реж. Л. Нечаев)

\*\*\*

- **\*Диккенс Ч.** Собрание сочинений : в 10-ти т. Т. 1 : Посмертные записки Пиквикского клуба / Ч. Диккенс ; вступ. ст. М.В. Урнова ; пер. с англ. А.В. Кривцовой, Е. Ланна. – М. : Художественная литература, 1982. – 727 с.
- **\*Диккенс Ч.** Собрание сочинений : в 30 т. / под общ. ред. А.А. Аникста, В.В. Ивашевой, Е. Ланна ; пер. с англ. М. Лорие, В. Топер. – М. : Художественная литература, 1957-1963.
- **\*Диккенс Ч.** Большие надежды : роман / пер. с англ. Н. Рейн. – М. : Детство. Отрочество. Юность, 2004. – 240 с. : ил. – (Библиотека "Иллюстрированная классика").
- **\*Диккенс Ч.** Домби и сын : роман : в 2 кн. / пер. с англ. А.В. Кривцовой. – М. : Художественная литература, 1989. – (Классики и современники. Зарубежная литература).
- **\*Диккенс Ч.** Жизнь Дэвида Копперфилда, рассказанная им самим / пер. с англ. А. Кривцовой, Е. Ланна. – СПб. : Азбука : Азбука-Аттикус, 2014. – 896 с. – (Мировая классика).
- **Диккенс Ч.** Жизнь и приключения Николоса Никльби : роман в 2 т. / пер. с англ. А. Кривцовой. – М. : Правда, 1989.
- **Диккенс Ч.** Жизнь нашего господ Иисуса Христа : жизнеописание Иисуса Христа. Евангельские повествование, пересказанные для детей Чарлзом Диккенсом : пер. с англ. – Рига : Виеда, 1991. – 93 с.
- **\*Диккенс Ч.** Крошка Доррит : роман / пер. с англ. Е.Д. Калашниковой. – М. : Эксмо, 2012. – 864 с. – (Полное собрание сочинений).
- **\*Диккенс Ч.** Лавка древностей : роман / пер. с англ. Н. Волжиной ; грав. Л. Дурасова. – Переизд. – М. : Детская литература, 1986. – 624 с. – Коммент.: с. 616-623.
- **\*Диккенс Ч.** Посмертные записки Пиквикского клуба : роман / пер. с англ. А. Кривцовой, Е. Ланна. – СПб. : Азбука : Азбука-Аттикус, 2014. – 832 с. – (Мировая классика).
- **\*Диккенс Ч.** Приключения Оливера Твиста : роман / пер. с англ. А. Кривцовой. – СПб. : Азбука : Азбука-Аттикус, 2013. – 544 с. – (Мировая классика).
- **Диккенс Ч.** Рождественская песнь [Электронный ресурс] / читает Г. Смирнов ; пер. с англ. Т.А. Тарковской. – М. : Аудиокнига, 2008. – 1 электронный оптический диск. – (Лучшее – детям).
- **\*Диккенс Ч.** Рождественские повести / пер. с англ. Т. Озерской, М. Лорие. – СПб. : Азбука-классика, 2008. – 240 с.

- \*Диккенс Ч. Сверчок за очагом. – СПб. : Terra Fantastica ; М. : Эксмо, 2003. – 640 с.
- Диккенс Ч. Тяжелые времена : роман. – Кострома : Костромское кн. изд-во, 1957. – 304 с. : ил.
- Диккенс Ч. Фантастические рассказы [Электронный ресурс] / Ч. Диккенс, Э. По ; читает А. Бордюков. – М. : Союз, 2006. – 1 электронный оптический диск. – (Союз классика).
- Диккенс Ч. Холодный дом. – М. : Гослитиздат, 1955. – 856 с.

## Дойл А.К.

Повести Артура Конана Дойля о великом Шерлоке Холмсе покорили сердца многих поколений. Эта история переливалась из экранизации в экранизацию, пока не нашла свой настоящий дом в руках талантливого режиссера Игоря Масленникова. Больше не было нужды гадать, каким же должен быть известный сыщик на самом деле: блистательная игра Василия Ливанова все расставила по местам. Он появился на экранах в 1979 году, и остался навсегда признанным воплощением героя.



Советский многосерийный фильм снят по мотивам рассказов А. Конан Дойля о приключениях знаменитого английского сыщика Шерлока Холмса и его друга доктора Ватсона. Вместе они проводят расследования запутанных дел, раскрывают загадочные убийства, противостоят опасному гению преступного мира профессору Мориарти. Фильм отличают великолепная игра актеров и достаточно близкое следование тексту. Он давно уже стал классикой

Новая российская версия вышла в 2013 году, благодаря усилиям кинокомпании «Централ Партнершип» по заказу популярного телеканала «Россия-1» (реж. сериала Андрей Кавун). Сериал состоит из 16 серий, в которых зритель узнает о 8 различных расследованиях. Каждому делу неразлучных напарников уделено по две серии.

Телесериал **«Приключения Шерлока Холмса и доктора Ватсона»** (1979-2000, реж. И. Масленников):  
«Знакомство. Кровавая надпись» (1979)  
«Шерлок Холмс. Полное собрание» (1979)  
«Голубой карбункул» (1979)  
«Король шантажа. Смертельная схватка. Охота на тигра» (1980)  
«Собака Баскервилей» (1981)  
«Сокровища Агры» (1983)  
«Двадцатый век начинается» (1986)  
«Воспоминания о Шерлоке Холмсе» (2000)  
Телесериал **«Шерлок Холмс»** (2013, реж. А. Кавун)

\*\*\*

- \***Дойль А.К.** Собрание сочинений : в 10-ти т. – Ростов н/Д : Гермес ; Волгоград : Книга, 1993-1994.
- \***Дойл А.К.** Собрание сочинений : в 4 т. : пер. с англ. / сост. А. Москвин. – М. : Софит, 1992.
- **Дойл А.К.** Архив Шерлока Холмса : рассказы : пер. с англ. – СПб. : Амфора, 2013. – 319 с. – (Великие сыщики).
- **Дойл А.К.** Белый отряд / ред. В. Пирожников. – Пермь : Урал-Пресс, 1994. – 380 с.
- **Дойль А.К.** В ядовитом поясе. Рассказы / пер. с англ. А. Дубова и др. – М. : Столица : АрхивКонсалт, 2010. – 320 с. – (Книжная коллекция МК).
- **Дойль А.К.** Дуэт в сопровождении случайного хора. Рассказы / пер. с англ. М. Антоновой, П. Гелевы. – М. : Столица : АрхивКонсалт, 2010. – 320 с. – (Книжная коллекция МК).
- \***Дойл А.К.** Записки о Шерлоке Холмсе. Собака Баскервилей : рассказы, повесть / пер. с англ. Н. Чуковский и др. – М. : Оникс, 2006. – 320 с. : ил. – (Золотая библиотека).
- \***Дойль А.К.** Записки Старка Монро / пер. с англ. П.А. Гелевы. – М. : Столица : АрхивКонсалт, 2010. – 320 с. – (Книжная коллекция МК. GELEOS).
- \***Дойл А.К.** Затерянный мир : роман / пер. с англ. Н.А. Волжиной. – М. : Эксмо, 2012. – 256 с. – (Классика в школе).
- **Дойл А.К.** Затерянный мир. Отравленный пояс. Когда Земля вскрикнула. Маракотова бездна : повести : пер. с англ. – М. : АСТ, 2003. – 480 с. – (Мировая классика).

- **Дойль А.К.** Злодеяния капитана Шарки. Рассказы / пер. с англ. П. Гелевы и др. – М. : Столица : АрхивКонсалт, 2010. – 320 с. – (Книжная коллекция МК).
- **Дойль А.К.** Знак четырех. Рассказы : пер. с англ. / худож. А. Голицын. – М. : Художественная литература, 1975. – 304 с.
- **Дойл А.К.** Изгнанники : роман / пер. с англ. М. Чугориной ; худож. П. Парамонов. – СПб. : Комета, 1992. – 312 с. : ил. – (Плащ и шпага).
- **Дойл А.К.** Камень Мазарини : повесть и рассказы : пер. с англ. – Ярославль : Верхне-Волжское книжное издательство, 1989. – 272 с.
- **\*Дойль А.К.** Маракотова бездна. Рассказы / пер. с англ. М. Антоновой и др. – М. : Столица : АрхивКонсалт, 2010. – 320 с. – (Книжная коллекция МК).
- **Дойль А.К.** Михай Кларк : исторический роман / пер. с предисл. Н.Д. Облеухова. – М. : Скифы, 1993. – 512 с. : ил.
- **Дойл А.К.** Неизвестные приключения Шерлока Холмса / А.К. Дойл, Дж.Д. Карр ; пер. с англ. И. Моничева, Н. Рейн, Т. Голубевой. – М. : Астрель : Полиграфиздат, 2012. – 320 с. – (Зарубежная классика).
- **Дойл А.К.** Неизвестный Шерлок Холмс : роман, рассказы / пер. с англ. П.А. Шидловского. – СПб. : Россия-Нева, 1992. – 272 с.
- **Дойль А.К.** Одиссея капитана Кларка / пер. с англ. П. Гелевы, Н. Облеухова. – М. : GELEOS Publishing House : АрхивКонсалт, 2010. – 320 с. – (Книжная коллекция МК).
- **Дойль А.К.** Падение лорда Бэрримора / пер. с англ. А. Дубова, П. Гелевы, В. Полякова. – М. : Столица : АрхивКонсалт, 2010. – 320 с. – (Книжная коллекция МК).
- **\*Дойл А.К.** Перстень Тота : сборник рассказов / сост. и ред. пер. И. Васильева ; худож. В. Попков. – М. : Квадрат, 1992. – 384 с.
- **Дойль А.К.** Повести давно минувших лет. Тайна замка Свэйклифф. Рассказы / пер. с англ. М. Антоновой и др. – М. : Столица : АрхивКонсалт, 2010. – 320 с. – (Книжная коллекция МК).
- **\*Дойл А.К.** Подвиги бригадира Жерара : романы / пер. с англ. Н.Д. Облеухова. – М. : Вече, 2012. – 384 с. – (1812: Дороги победы).
- **\*Дойль А.К.** Приключения Шерлока Холмса : пер. с англ. – М. : Столица : АрхивКонсалт, 2010. – 320 с. : ил. – (Книжная коллекция МК. GELEOS).



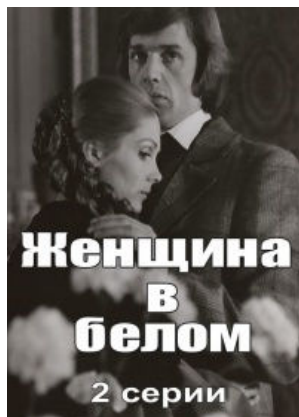
- \***Дойл А.К.** Рассказы о Шерлоке Холмсе / худож. О.В. Подвиллова. – М. : Самовар, 2010. – 176 с. : ил. – (Школьная библиотека).
- **Дойл А.К.** Родни Стоун : роман, рассказы о боксе : пер. с англ. – М. : Мир книги : Литература, 2010. – 304 с. : ил.
- **Дойль А.К.** Страна туманов / пер. с англ. В. Бернацкой и др. – М. : Столица : АрхивКонсалт, 2010. – 320 с. – (Книжная коллекция МК).
- **Дойль А.К.** Странное происшествие в Оксфорде / пер. с англ. М. Антоновой и др. – М. : Гелеос, 2008. – 290 с. : ил.
- **Дойл А.К.** Сэр Найджел. Белый отряд : романы / пер. с англ. Е.А. Корнеева, В.А. Станевич. – Л. : Лениздат, 1992. – 729 с.
- \***Дойль А.К.** Тень Бонапарта / пер. с англ. М.Б. Антоновой, П.А. Гелевы. – М. : GELEOS Publishing House : АрхивКонсалт, 2010. – 320 с. – (Книжная коллекция МК).
- **Дойль А.К.** Топор с посеребренной рукоятью : сборник / пер. с англ. М. Антоновой, П. Гелевы, Е. Толкачева. – М. : Гелеос, 2005. – 384 с. : ил.

## Коллинз У.

Популярность романа «Женщина в белом» такова, что даже существует предание, что Коллинз завещал написать на своей могиле: «Здесь покоится автор «Женщины в белом»».

Вадим Клавдиевич Дербенев, являющийся главным создателем этого фильма, в свое время говорил: «Идея экранизации самого популярного романа английского писателя XIX века давно привлекала меня. Острая интригующая фабула, яркие характеры, романтическая атмосфера..., живописность и, самое главное, благородство идеи, утверждающей торжество добра и справедливости, торжество большой любви, победившей зло и социальные предрассудки, – все это казалось мне достойным экранного воплощения...».

Один из тех немногих случаев, когда довольно серьезное изменение литературной первоосновы пошло фильму только на пользу. Режиссер не столько следует букве романа, сколь пе-



редает саму густую, готическую атмосферу книги. Одноименный роман Коллинза – в принципе, очень сентиментальная и довольно слащавая история. Но фильм без такого жеманно-романтического флера получился реалистичным, превратился в очень жизненную историю о том, как Персиваль Глайд методично, жестоко, ни перед чем не останавливаясь, уничтожает всех, кто мешает его возделенной цели. Эта работа Марцевича – великолепно! И с Абдуловым у них получился хороший дуэт – противопоставление искренних чувств, романтизма (Абдулов) и аристократического цинизма и жестокости (Марцевич).

**X/ф «Женщина в белом»** (1981, реж. В. Дербенев)

\*\*\*

- **Коллинз У.** Бедная мисс Финч. Семейная история : роман : пер. с англ. – М. : Лада-Маком, 1993. – 352 с. – (Библиотека романов).
- **Коллинз У.** Без права на наследство : [роман] / пер. с англ. О. Чумичевой. – СПб. : Лимбус Пресс : Издательство К. Тублина, 2014. – 527 с.
- **Коллинз У.** Дочь Иезавели. Слепая любовь : пер. с англ. – Пермь : КАПИК, 1992. – 432 с.
- **Коллинз У.** Желтая маска : повести / пер. с англ. Д. Горфинкеля. – СПб. : Азбука : Азбука-Аттикус, 2011. – 160 с.
- **\*Коллинз У.** Женщина в белом : роман / худож. Е. и Г. Соколовы ; пер. с англ. Т.И. Лещенко-Сухомлиной. – Ярославль : Верхне-Волжское книжное издательство, 1992. – 528 с.
- **\*Коллинз У.** Лунный камень / пер. с англ. Д. Тернова ; вступ. ст. А. Кулиса ; коммент. С. Валова. – М. : Литература : Мир книги, 2006. – 432 с. – (Бриллиантовая коллекция). – Коммент.: с. 429-430.
- **Коллинз У.** Лунный камень. Черные одежды : роман, повесть : пер. с англ. – Ставрополь : Ставропольский фонд культуры, 1992. – 750 с. – (Семейная библиотека).
- **Коллинз У.** Мой ответ – нет : роман / пер. с англ. И. Бояшова. – СПб. : Лимбус Пресс ; М. : Издательство К. Тублина, 2012. – 370 с.
- **\*Коллинз У.** Муж и жена : роман / пер. с англ. М. Загота, М. Литвиновой. – М. : Эксмо, 2007. – 640 с. – (Зарубежная классика).

- **Коллинз У.** Слепая любовь. Сестра Роза. Женщина из сна : пер. с англ. – М. : Мир книги : Литература, 2007. – 400 с. – (Золотые страницы о любви).
- **Коллинз У.** Тайна. Закон и жена : романы : пер. с англ. – М. : БЕРЕСТА, 1993. – 480 с. – (Библиотека романов).
- **Коллинз У.** Человек в черном : пер. с англ. – СПб. : Ленинград, 2013. – 352 с.

## Кристи А.

Агата Кристи относится к числу самых известных в мире авторов детективной прозы и является одним из самых публикуемых писателей за всю историю человечества. И добавим, одним из самых любимых в России англоязычных писателей.



Лучшим своим произведением Агата Кристи считала роман «Десять негритят» (?), и её почитатели с ней полностью согласны – этот роман стал самой продаваемой книгой

Агаты Кристи. Роман экранизировался несколько раз, но лишь советский двухсерийный фильм Станислава Говорухина полностью соответствовал первоисточнику, начиная от названия, и заканчивая сюжетной линией романа с его мрачной концовкой.

Превосходно сочетая в себе черты детектива, триллера и психологической драмы, до деталей продуманный сценарий и отличную игру замечательных актёров, этот фильм стал одним из шедевров советского кинематографа. Всего в мире было снято более 160 фильмов по романам Агаты Кристи!



**X/ф «Тайна «Черных дроздов»** (1983, реж. В. Дербенев) (по роману «Карман, полный ржи»)

**X/ф «Десять негрят»** (1986, реж. С. Говорухин)

**X/ф «Загадка Эндхауза»** (1989, реж. В. Дербенев)

**X/ф «Мышеловка»** (1990, реж. С. Самсонов)

**X/ф «Неудача Пуаро»** (2002, реж. С. Урсуляк) по мотивам «Убийства Роджера Экройда».

\*\*\*

■ ■ ■ ■ ■ **\*Кристи А.** Собрание сочинений : в 13 т. : пер. с англ. – СПб. : Азбука-Терра, 1997-2000.

■ ■ ■ ■ ■ **\*Кристи А.** Избранные произведения : роман, рассказы. – Новосибирск : Гермес, 1996. – 528 с.

■ ■ ■ ■ ■ **Кристи А.** Автобиография / пер. с англ. В. Чемберджи, И. Дорониной. – М. : Эксмо, 2007. – 800 с.

■ ■ ■ ■ ■ **Кристи А.** Берег удачи : романы. Рассказ : пер. с англ. – Горький : Волго-Вятское книжное издательство, 1990. – 383 с.

■ ■ ■ ■ ■ **Кристи А.** Большая четверка : детективные романы : пер. с англ. – М. : Центрполиграф, 2000. – 600 с. – (Весь Эрколь Пуаро).

■ ■ ■ ■ ■ **Кристи А.** Бремя любви : роман / пер. с англ. И.С. Маненюк. – М. : Центрполиграф, 2002. – 220 с.

■ ■ ■ ■ ■ **Кристи А.** День поминовения : романы : пер. с англ. – Ростов н/Д : Ростовское книжное издательство, 1991. – 576 с.

■ ■ ■ ■ ■ **Кристи А.** Жертва интуиции : детектив // Человек и закон. – 2005. – № 11. – С. 78-93.

■ ■ ■ ■ ■ **\*Кристи А.** Загадка Ситтафорда. Почему не Эванс? Кривой домишко : романы : пер. с англ. – М. : Центрполиграф, 2004. – 523 с. – (Королева детектива).

■ ■ ■ ■ ■ **Кристи А.** Загадка Ситтафорда. Тринадцать загадочных случаев. Человек в коричневом костюме. Часы : пер. с англ. : рассказы, романы. – М. : АСТ, 2002. – 704 с. – (Собрание сочинений).

■ ■ ■ ■ ■ **Кристи А.** Загадка Эндхауза. Восточный экспресс. Десять негрят. Убийство Роджера Экройда : романы. – М. : Правда, 1991. – 704 с. : ил.

■ ■ ■ ■ ■ **Кристи А.** Зло под солнцем. Лощина : детективные романы : пер. с англ. – М. : Эксмо, 2008. – 448 с. – (Agatha Christie).

■ ■ ■ ■ ■ **Кристи А.** И в трещинах зеркальный круг. Карман, полный ржи / пер. с англ. М. Загот. – СПб. : Амфора, 2006. – 443 с.

- **Кристи А.** Карибская тайна : роман / пер. с англ. В.В. Тирдатова. – М. : Центрполиграф, 2003. – 238 с. – (Королева детектива).
- **Кристи А.** Место назначения неизвестно : роман / пер. с англ. В.В. Тирдатова. – М. : Центрполиграф, 2003. – 256 с. – (Королева детектива).
- **Кристи А.** Миссис Макгинти мертва. Конец человеческой глупости. Часы : романы : пер. с англ. – М. : Центрполиграф, 2004. – 541 с. – (Весь Эркюль Пуаро).
- **Кристи А.** Н или М? : роман / пер. с англ. В.И. Ривоша. – М. : Центрполиграф, 2003. – 254 с. – (Королева детектива).
- **Кристи А.** Ночная тьма. Кривой домишко / пер. с англ. Н.Л. Емельяниковой. – М. : АСТ, 2002. – 384 с.
- **Кристи А.** Отель "Бертрам" / пер. с англ. Е.К. Грековой. – М. : Центрполиграф, 2003. – 256 с.
- **Кристи А.** Пальцы чешутся, к чему бы?... : роман. – М. : Книги "Искателя", 2003. – 319 с. – (Детективы Искателя).
- **Кристи А.** Пассажир из Франкфурта. Мистер Паркер Пайн – мастер счастья : детективные романы : пер. с англ. – М. : Эксмо, 2009. – 448 с. – (Agatha Christie).
- **Кристи А.** Паутина. Нежданный гость : романы / пер. с англ. Е. Волковыкского, М. Юркан. – М. : Эксмо, 2009. – 384 с. – (Agatha Christie).
- **Кристи А.** Печальный кипарис. Немой свидетель : детективные романы : пер. с англ. – М. : Эксмо, 2009. – 480 с.
- **Кристи А.** Слоны умеют помнить. Занавес: Последнее дело Пуаро : детективные романы : пер. с англ. – М. : Эксмо, 2008. – 384 с. – (Agatha Christie).
- **Кристи А.** Смерть приходит в конце. Миссис Макгинти с жизнью рассталась : романы : пер. с англ. – М. : Пресса, 1992. – 400 с.
- **Кристи А.** Таинственное происшествие в Стайлз. Каприз. Шестнадцать лет спустя. После похорон : романы : пер. с англ. – М. : АРМАДА : Альфа-книга, 2000. – 612 с. – (Знаменитые сыщики).
- **Кристи А.** Тайна замка Чимниз. Тайна Семи Циферблатов : детективные романы / пер. с англ. А. Ганько, А. Курчаковой. – М. : Эксмо, 2009. – 480 с. – (Agatha Christie).
- **Кристи А.** Тайны пансионата : романы, повесть : пер. с англ. – Запорожье : Паритет, 1993. – 624 с. – В содерж.: Происшествие в

старом замке ; "Разбилось зеркало звеня" ; Третья девушка ; Тайны пансионата.

- **Кристи А.** Третья девушка / пер. с англ. Н. Умавец. – М. : Имидж, 1991. – 224 с.
- **Кристи А.** Третья. Вечеринка в Хэллоуин : детективные романы : пер. с англ. – М. : Эксмо, 2009. – 416 с. – (Agatha Christie).
- **Кристи А.** Убийство в доме vicария. Труп в библиотеке / пер. с англ. Ю.В. Шор, А.А. Креснин. – СПб. : Амфора, 2006. – 431 с. – (Вся Агата Кристи).
- **Кристи А.** Убийство на поле для гольфа : роман / пер. с англ. А.И. Ганько. – М. : Центрполиграф, 2003. – 238 с. – (Королева детектива).
- **\*Кристи А.** Убийство Роджера Экройда : пер. с англ. – М. : Центрполиграф, 2003. – 496 с. – (Весь Эркюль Пуаро). – В содерж.: Убийство Роджера Экройда ; Третья ; Рассказы.
- **Кристи А.** Убийцы среди нас : детективные романы : пер. с англ. – М. : Астрей, 1995. – 336 с. – (Super детектив).
- **Кристи А.** Хикори-дикори. По направлению к нулю : пер. с англ. – М. : АСТ : Транзиткнига, 2004. – 444 с.
- **Кристи А.** Час ноль / пер. с англ. Е. Куприна, И. Гриценко. – Горький : Горьковская правда, 1990. – 174 с.

## Мозм У.С.

Сегодня театр уже не тот, что в докинематографическую эпоху, когда он был центром культурной жизни общества. В то время театральные актеры, как сегодня киноактеры, были кумирами. Стараясь рассказать об их буднях и праздниках, в 1937 г. Сомерсет Мозм написал роман «Театр». С момента его создания многое изменилось, но и сейчас эта книга, как и ее главная героиня – Джулия Ламберт, продолжают интересовать читателей. Это произведение является лучшим среди творческого наследия Мозма. Многие читатели до сих пор гадают, имела ли главная героиня реального прототипа или являлась лишь плодом фантазии писателя. Вскоре после публикации роман стал популярен не только в Великобритании, но и в других странах. Этому послужил не только интересный сюжет, раскрывающий тайны закулисной жизни театральных звезд, но и неподражае-

мая ирония автора. Еще одной изюминкой было то, что писатель в «Театре» деликатно касался так называемой запретной темы гомосексуализма среди женщин.



В фильме «Перемена участи» К. Муратовой в целом господствует режиссер, ее эмоции, наблюдения, размышления, эстетика, понимание человеческой души, общества, цивилизации, жизни. Картина создана по принципу когда «действие происходит везде и нигде, всегда и никогда». Для этого даже английские имена главных героев заменены на «наднациональные», а остальные персонажи сделаны безымянными.

От мудрого притяжения жизни во всех ее проявлениях в своих ранних картинах в «Перемене участи» режиссер приходит к констатации неизлечимого несовершенства мира, где потеряны нравственные ориентиры и выживают лишь моральные мутанты. Эта «притча наоборот» (о торжестве зла над добром) посвящена общим проблемам современной цивилизации.

**X/ф «Театр»** (1974, Я. Стрейч)

**Фильм-балет «Жиголо и Жиголетта»** (1980)

**X/ф «Перемена участи»** (1987, реж. К. Муратова) по мотивам рассказа «Записка».

\*\*\*

■ **Мозм У.С.** Собрание сочинений : в 5 т. : пер. с англ. / вступ. ст. В. Скороденко. – М. : Художественная литература, 1991-1994.

■ **Мозм С.** Избранные произведения : в 2 т. : пер. с англ. / пер. с англ. Н. Ман, М. Лорие. – М. : Радуга, 1985.

■ **\*Мозм У.С.** Бремя страстей человеческих : роман / пер. Е. Голышевой, Б. Изакова. – М. : Правда, 1991. – 688 с.

■ **Мозм С.** Вилла на холме Эшенден, или Британский агент : рассказы : пер. с англ. – М. : Республика, 1992. – 542 с.

■ **Мозм С.** Время и книги : сборник : пер. с англ. – М. : АСТ, 2013. – 512 с. – (The best. XX век).

- **Мозм С.** Герой : роман / пер. с англ. В. Вебера. – М. : АСТ, 2014. – 320 с. – (Мозм – автор на все времена).
- **Мозм У.С.** Искусство слова. О себе и о других : литературные очерки и портреты / сост. И.Н. Васильевой-Южиной. – М. : Художественная литература, 1989. – 399 с.
- **Мозм У.С.** Каталина : пер. с англ. / сост. А.А. Афиногеновой. – М. : Советская Россия, 1988. – 480 с. – (Художественная и публицистическая библиотека атеиста).
- **\*Мозм С.** Луна и грош : романы, эссе : пер. с англ. / предисл. В. Татарина. – М. : Эксмо, 2004. – 544 с. : ил. – (Зарубежная классика).
- **Мозм С.** На китайской ширме / пер. И.Г. Гурова. – М. : Захаров, 2002. – 176 с. – (Полное собрание рассказов).
- **\*Мозм С.** Пирог и пиво, или Скелет в шкафу : роман / пер. с англ. А. Иорданского. – М. : АСТ : Астрель, 2010. – 224 с.
- **Мозм С.** Рассказы : пер. с англ. / сост. М.Ф. Лорие. – М. : Правда, 1979. – 528 с. : ил.
- **Мозм С.** Рождественские каникулы / пер. с англ. Р. Облонская. – М. : КНИГА и БИЗНЕС, 1992. – 189 с.
- **\*Мозм У.С.** Театр : романы / пер. с англ. Г. Островской. – М. : АСТ : АСТ МОСКВА : Хранитель, 2008. – 320 с. – (Классическая и современная проза).
- **Мозм С.** Узорный покров. Наверху на вилле. Острие бритвы : романы. – М. : Вече, 1993. – 640 с. – (Каприз. Женские любовные романы).
- **Мозм С.** Эшенден, или Британский агент. – М. : Захаров, 2001. – 255 с. – (Полное собрание рассказов).

### Рид Т.М.

Среди книг для детей и подростков большое место занимает литература приключений и путешествий. Смелые и закаленные люди, о которых она рассказывает, становятся любимцами молодого читателя. Следуя за ними, он проникает в далекие страны и знакомится с жизнью других народов. История, география, зоология, ботаника оживают перед ним в ярких картинах, тем более волнующих, что каждая из них связана с судьбой людей, уже дорогих его читательскому сердцу. К числу славных создателей романа приключений и путешествий, вме-



сте с Даниэлем Дефо, Фенимором Купером и Жюлем Верном, принадлежит и Томас Майн Рид, любивший называть себя «капитаном Майн Ридом».

Его книги привлекали и привлекают своей романтикой. Это – романтика борьбы за правое дело, романтика подвига во имя высокой идеи, романтика мужественного преодоления пре-



пятствий, которые воздвигают люди и природа на пути отважного героя.

Томас Майн Рид (1818-1883) – английский писатель, автор приключенческих романов и произведений для детей и юношества.

В 1840 году он уехал из Белфаста в США в поисках приключений. В качестве журналиста участвовал в Мексиканской войне (1846–1848 гг.). Будучи раненым, вернулся в Европу и начал литературную деятельность в Лондоне, издав в 1850 году роман «Вольные стрелки», посвящённый событиям Мексиканской войны. В течение последующего десятилетия выходят лучшие романы писателя: "Охотники за скальпами", "Квартетронка", "Оцеола, вождь семинолов" и другие. Им сопутствует бурный успех. В тридцать три года капитан решает жениться: его женой становится пятнадцатилетняя девушка из английской аристократической семьи. Однако коммерческая непрактичность молодого писателя, экстравагантность и склонность к романтической экзотике в конце концов привели его на грань банкротства. Тогда в сорок девять лет Рид решает вторично попытаться счастья в Америке, где прошла его юность.

В 1860-е годы, в разгар гражданской войны между северными и южными штатами Америки, он решительно выступил с осуждением рабства, заявив о своей солидарности с делом северян. Но вскоре семья Ридов возвращается в Англию – уже навсегда.

Гуманизм и сочувствие силам справедливости, мастерство сюжета и сегодня вызывают интерес к книгам Майн Рида, делают его одним из популярнейших авторов во многих странах.


Томас Майн Рид и его замечательные романы без сомнения стали частью русской культуры. В дореволюционной России, а затем в Советском Союзе книги Майн Рида пользовались большой популярностью. В советские времена томики Майн Рида были настоящей библиографической редкостью, да и сейчас Майн Рида трудно найти в книжных магазинах. Многократно переиздавался его роман «Всадник без головы».


Книги про индейцев Купера, Майн Рида, Эмара и Мая – это классика вестерна, а шире – классика приключенческого романа, на которой выросли мальчишки многих поколений – и на Западе, и в России.


Жанр вестерна в литературе и кино был необычайно популярен на Западе и у нас (вспомним фильмы с Гойко Митичем!) Жанр сумел вобрать в себя элементы комедии, детектива, боевика и триллера. Вестерн отличают храбрые и бесцеремонные герои, опасные приключения и законы Дикого Запада. Действие чаще всего происходит на территории Мексики, Штатов и Канады. Такие книги запоем читаются не только в подростковом возрасте, но и всегда, когда хочется разнообразить свою жизнь приключениями. Экранизация романа «Всадник без головы» – первый советский «вестерн».


**X/ф «Всадник без головы»** (1973, реж. В. Вайншток)


\*\*\*


 **\*Рид М.** Собрание сочинений : в 12 т. : пер. с англ. – Минск : Белорусская советская энциклопедия им. П. Бровки, 1991-1993.

 **Рид М.** Сочинения : в 6 т. : пер. с англ. / вступ. ст. Р. Самарина. – М. : ТЕРРА, 1993.

 **Рид М.** Сочинения : в 3 т. – М. : ТЕРРА-TERRA, 1994.

 **\*Рид М.** Белая перчатка : роман. – СПб. : Химия, 1992. – 352 с. : ил.

 **\*Рид М.** Белый вождь : северомексиканская легенда / пер. с англ. Э. Березиной, Р. Облонской ; ил. П. Луганского. – М. : Правда, 1991. – 304 с. : ил. – (Мир приключений).

 **Рид М.** Белый вождь. Квартеронка : романы : пер. с англ. / ил. С.Н. Набережных. – Киев : Молодь, 1989. – 560 с.

- **Рид М.** В дебрях Борнео, или Приключения потерпевших кораблекрушение. Морской волчонок, или Путешествие на дне трюма : пер. с англ. – Минск : Терос, 1992. – 303 с. : ил.
- **Рид М.** В дебрях Южной Африки. Юные охотники. Охотники за жирафами : пер. с англ. / послесл. Р. Самарина ; ил. И. Ильинского. – М. : Правда, 1991. – 672 с. : ил.
- **Рид М.** Вольные стрелки : роман / пер. с англ. А. Ромма, А. Вендиктова. – СПб. : Художественная литература, 1991. – 240 с.
- **\*Рид М.** Всадник без головы : роман / пер. с англ. А. Макаровой. – СПб. : Азбука : Азбука-Аттикус, 2013. – 608 с. – (Мировая классика).
- **Рид М.** Женская гордость : роман / пер. с англ. Е.Г. Калининой. – М. : Международный журнал "Панорама", 1998. – 224 с. : ил.
- **\*Рид М.** Затерянные в океане. Морской волчонок, или Путешествие на дне трюма : романы. – Пермь : Пермское книжное издательство, 1988. – 454 с. : ил.
- **Рид М.** Капитан Майн Рид. Романы и повести : из собраний И. Сытина, П. Сойкина, М. Вольфа. Т. 1 : Переселенцы Трансвааля ; Водяная пустыня ; Затерявшаяся горы. – М. : Активитас, 1992. – 476 с. : ил.
- **\*Рид М.** Квартеронка, или Приключения на Дальнем Западе / пер. с англ. В. Курелла, Е. Шишмаревой ; худож. И. Ильинский. – М. : Детская литература, 1989. – 334 с. : ил. – (Школьная библиотека).
- **Рид М.** Мальчики на севере. Охотники на медведей. Пропавшая сестра. Молодые невольники. – М. : [б. и.], 1992. – 476 с. : ил.
- **\*Рид М.** Мароны : роман / пер. с англ. Н.А. Дехтеревой. – Горький : Волго-Вятское книжное издательство, 1988. – 318 с. : ил.
- **Рид М.** Молодые невольники. Смертельный выстрел : пер. с англ. / худож. Н. Горбунов. – Пермь : Янус, 1992. – 336 с. : ил.
- **Рид М.** Морской волчонок, или Путешествие на дне трюма / ил. А. Белова ; пер. с англ. Л. Рубинштейна. – М. : Махаон, 1999. – 240 с. : ил. – (Книги нашего детства).
- **\*Рид М.** Отважная охотница. Белый вождь : романы. – Йошкар-Ола : Марийское книжное издательство, 1993. – 496 с. : ил.
- **Рид Т.М.** Охота на левиафана : роман. – М. : Вече, 2009. – 320 с. – (Морской авантюрный роман).

- 🎬 **Рид М.** Охотники за растениями. Ползуны по скалам. Затерянные в океане : романы / пер. с англ., послесл. А. Ващенко. – М. : Правда, 1991. – 656 с. : ил.
- 🎬 **Рид М.** Охотники за черепами. Золотой браслет, вождь индейцев. Охотник на тигров. – М. : [б. и.], 1992. – 490 с. : ил.
- 🎬 **\*Рид М.** Оцеола, вождь семинолов. Морской волчонок, или Путешествие на дне трюма : пер. с англ. / послесл. А.В. Ващенко ; ил. И.С. Кускова. – М. : Правда, 1990. – 592 с. : ил.
- 🎬 **Рид М.** Тропа войны. Вождь герильясов : романы / пер. с англ. О. Мандельштама, Э. Михалевой. – М. : Мир книги : Литература, 2008. – 368 с.

## Сабатини Р.

Рафаэль Сабатини (1875–1950) – популярнейший британский писатель, автор почти пятидесяти романов и множества рассказов.



Самыми знаменитыми произведениями стали: "Одиссея капитана Блада", "Хроника капитана Блада", "Удачи капитана Блада", "Скарамуш", "Возвращение Скарамуша", "Морской Ястреб", "Черный лебедь", "Венецианская маска", "Колумб". Сабатини создавал произведения в лучших традициях приключенческого жанра: благородный герой со шпагой наперевес, прекрасная дама в беде, хитрый и подлый соперник, брак по расчету, несчастная любовь, интрига, война, дуэль и прочие прелести.

Писатель взбудоражил весь мир своими рассказами и романами о пиратах и мореплавателях. Морские разбойники, в которых раньше видели лишь грабителей и убийц, после книг этого автора стали кумирами молодежи. Наверное, все дети, которые зачитываются книгами этого автора, хоть раз мечтали стать пиратами, бороздить необъятные морские просторы, кидаться с головой в головокружительные приключения, бороться со стихиями, сражаться с королевским флотом и искать несметные сокровища.

Писательской деятельностью Рафаэль занялся в 20-летнем возрасте. В начале Первой мировой войны Сабатини работал в британской разведке переводчиком – Сабатини знал в совершенстве 6 языков. Написанный в 1921 году роман «Скарамуш» о революции во Франции становится бестселлером в Англии и США. Не менее популярным становится и «Одиссея капитана Блада», впервые экранизированная в 1935 году американцем Майклом Кертицем.

Рафаэль Сабатини был близким другом Артура Конан Дойла.

До революции в России Сабатини не издавался.

«Одиссея капитана Блада» – советско-французский приключенческий фильм, экранизация одноимённого романа и романов "Хроники капитана Блада" и "Удачи капитана Блада" Рафаэля Сабатини. Книги Сабатини всегда были одними из самых любимых в приключенческом жанре у российского читателя. Взяв за основу отдельные факты биографии знаменитого английского пирата Генри Моргана, писатель создал обаятельный образ корсара-джентльмена, чуждого злобе, стяжательству, несправедливости.

**X/ф «Одиссея капитана Блада»** (1991, А. Праченко, Россия–Франция)

\*\*\*

■ **Сабатини Р.** Собрание сочинений : в 8 т. : пер. с англ. / сост. Н.Н. Непомнящий. – М. : Ойкумена, 1992-1994.

■ **Сабатини Р.** Жизнь Чезаре Борджа, герцога Романьи и Валентино, князя Андрии и Венафри, графа Дуа, повелителя Пьомбино, Урбино и Камерино, военачальника и знаменосца церкви : роман / пер. с англ. А. Случевского. – М. : ТЕРРА-Книжный клуб, 2003. – 352 с. – (Венценосцы).

■ **Сабатини Р.** Колумб : пер. с англ. – М. : Республика, 1992. – 287 с.

■ **\*Сабатини Р.** Морской ястреб. Скарамуш : романы : пер. с англ. / коммент., послесл. Н. Тихонова. – М. : Художественная литература, 1991. – 686 с. – Коммент.: с. 659-682.

■ **Сабатини Р.** Ночи Истории / пер. с англ. П.Л. Полякова, А.С. Шарова. – Новосибирск : Наука, 1993. – 447 с.

■ **\*Сабатини Р.** Одиссея капитана Блада : роман / пер. с англ. А. Горского. – М. : АСТ : Астрель ; Владимир : ВКТ, 2011. – 512 с.

- ▣ **Сабатини Р.** Рыцари луны / пер. с англ. А. Шарова. – М. : Гелеос, 2007. – 352 с. – (Пираты южных морей).
- ▣ **\*Сабатини Р.** Рыцарь таверны. Черный лебедь. – М. : ИНТЕРБУК, 1992. – 416 с.
- ▣ **\*Сабатини Р.** Суд герцога. Любовь и оружие. Под знаменем быка / пер. с англ. В.А. Вебера. – Краснодар : Краснодарское книжное издательство, 1993. – 480 с.

## Свифт Д.

Когда Джонатан Свифт создавал «Путешествия Гулливера», он вряд ли догадывался, что спустя пару-тройку столетий его остро-политическое и злободневное произведение займёт место на полке рядом с детскими книгами. С ещё меньшей до-



«Новый Гулливер»

лей вероятности автор мог предполагать, что его романы станут основой для множества экранизаций, и публика сможет увидеть далёкие страны, которых нет ни на одной карте мира: королевства, где живут лилипуты и великаны, разумные лошади и другие необычные существа. Кино и телевидение доказали, что эти удивительные

места действительно существуют.

В отличие от заокеанских коллег известный советский сказочник – режиссёр Александр Птушко – подошёл к экранизации Свифта с большей тщательностью. Его картина «Новый Гулливер» 1935 года до сих пор поражает высоким мастерством исполнения и необычным визуальным рядом. Созданная как сказка для детей и «агит-



«Дом, который построил Свифт»

ка» для взрослых Советского Союза, она пережила своё время и по сию пору остаётся во многом непревзойдённым шедевром, в котором сочетаются кукольная анимация и съёмки живых актёров.

Говоря об экранизациях великого ирландского сатирика, обязательно нужно упомянуть фильм Марка Захарова «Дом, который построил Свифт» – одну из самых умных, сложных и горьких картин как режиссёра, так и всего отечественного кино. Главный герой фильма – сам Свифт, властитель умов, мизантроп и отшельник. А вокруг творится странный маскарад, дом его полон то ли приглашенными гостями, то ли актерами, исполняющими навязанные роли.

### «Новый Гулливер»

#### «Дом, который построил Свифт»

X/ф «Новый Гулливер» (1935, реж. А. Птушко)

X/ф «Дом, который построил Свифт» (1982, реж. М. Захаров)

\*\*\*

■ \*Свифт Д. Гулливер в стране лилипутов / худож. А. Арестов. – Ростов н/Д : Проф-Пресс, 2012. – 144 с. : ил. – (Любимые сказки малышам).

■ Свифт Д. Избранное / сост. В. Рак, И. Чекалов. – Л. : Художественная литература, Ленинградское отделение, 1987. – 448 с. : ил.

■ Свифт Д. Памфлеты / пер. с англ. под ред. М.П. Алексеева, Е.И. Клименко. – М. : Художественная литература, 1955. – 335 с.

■ \*Свифт Д. Путешествия Гулливера : роман / пересказ для детей Т. Габбе ; худож. Д. Гордеев. – М. : РОСМЭН-ПРЕСС, 2012. – 144 с. : ил. – (В гостях у сказки).

■ \*Свифт Д. Путешествия Гулливера. Сказка бочки : сатирический роман, памфлет : пер. с англ. / вступ. ст. А. Ингера ; коммент. А. Франковского, А. Аникста. – М. : Мир Книги : Литература, 2006. – 448 с. – (Бриллиантовая коллекция).

### Скотт В.

Вальер Скотт не был историком, и роман его – развлекательное чтение для читателей-современников в исторических интерьерах, а не историческое исследование на тему ассимиляции норманнов-завоевателей среди коренного саксонского

населения Британских островов. Но, между прочим, именно он выкристаллизовал форму взаимодействия истории и литературы. Так что, не будь Скотта – не было бы ни Гюго, ни Дюма, по крайней мере, в том виде, в котором мы их знаем.

Отечественная экранизация «Айвенго» 1982 года – очень



«Баллада о доблестном рыцаре Айвенго»

добротой сделанный историко-приключенческий фильм. От романа Вальтера Скотта в нём, правда, мало что осталось, но может, оно и к лучшему. Очень украсили фильм песни Владимира Высоцкого.

С большой любовью воссоздавали режиссёры советского кино экранизации западной приключенческой литературы. Для них Жюль

Верн, Вальтер Скотт, Майн Рид, Роберт Стивенсон – это страна детства, которая любовно воссоздаётся на экране, в результате чего рождается реальность мечты, которая может казаться странной и нелепой англичанам и французам. Но фильмы-то снимаются не столько по произведениям, сколько по детским воспоминаниям об этих произведениях... Это – взгляд современности на далёкое прошлое, в которой она (современность) ищет и видит только понятные и ей вечные ценности – дружбу, верность, любовь – и их столь же извечные антиподы – жестокость, предательство и подлость.

Потому и песни Высоцкого здесь к месту – современные, стилизованные под старинные баллады ровно настолько, чтобы современный неискушенный слушатель воспринял их как баллады, но не испугался их историчности.

Это по большому счету игра в рыцарей (в современном понимании их, которое бесконечно далеко от исторической реальности), развлечение, приключение, которое напоминает всем зрителям, что есть зло и что есть добро, что они вечны и нельзя их смешивать. И это важно в подростковом периоде, когда нравственные понятия ещё не сформировались... Для этого



и пишут книги, снимают фильмы – по крайней мере, раньше – чтобы воспитать ЛЮДЕЙ. Людей, которые в любые времена и в любой стране в самых тяжелых обстоятельствах останутся ЛЮДЬМИ. Которые в детстве читали "нужные книги" и смотрели нужные фильмы.

**Фильм-опера «Лючия де Ламмермур»** (1980, реж. О. Бийма) по мотивам романа «Ламмермурская невеста».

**Х/ф «Баллада о доблестном рыцаре Айвенго»** (1982, реж. С. Тарасов)


**Х/ф «Приключения Квентина Дорварда, стрелка королевской гвардии»** (1988, реж. С. Тарасов)


**Х/ф «Ричард Львиное Сердце»** (1992, реж. Е. Герасимов) по мотивам романа «Талисман»


**Х/ф «Рыцарь Кеннет»** (1993, реж. Е. Герасимов)


**Х/ф «Рыцарский роман»** (2000, реж. А. Иншаков) по мотивам романа «Граф Роберт Парижский».


\*\*\*


 **Скотт В.** Собрание сочинений : в 20 т. : пер. с англ. – М. ; Л. : Художественная литература, 1960-1965.


 **Скотт В.** Собрание сочинений [Текст] : в 8 т. – М. : Правда, 1990. – (Библиотека "Огонек").


 **Скотт В.** Аббат : роман / пер. с англ. А.Г. Левинтона, В.Е. Шора. – М. : Голос, 1997. – 496 с. – (Шедевры мировой литературы).

 **\*Скотт В.** Айвенго : роман / пер. с англ. Е.Г. Бекетовой. – М. : АСТ : Астрель : Полиграфиздат, 2011. – 476 с. – (Библиотека приключений).

 **Скотт В.** Граф Роберт Парижский. Талисман : пер. с англ. – Л. : Лениздат, 1988. – 734 с. : ил. – (Отвага, умение, честь). – Коммент.: с. 699-722.

 **Скотт В.** История Шотландии с древнейших времен до Флодденского сражения 1513 года. Дедушкины рассказы / пер. с англ. Т. Бердиковой, М. Тюнькиной. – М. : Б.С.Г. –ПРЕСС, 2005. – 479 с. : ил.

 **\*Скотт В.** Квентин Дорвард : роман / пер. с англ. М.А. Шишмаревой ; ил. Н.Т. Кривов. – М. : Дрофа-Плюс, 2005. – 528 с. : ил. – (Круг чтения. Приключения и фантастика).

 **\*Скотт В.** Певерил Пик : роман / пер. с англ. М. Беккер, Н. Емельяниковой ; вступ. ст. Н. Банникова. – М. : Правда, 1990. – 480 с. : ил. – Коммент.: с. 459-478.

- **Скотт В.** Пертская красавица, или Валентинов день : роман / пер. с англ. Н. Вольпин. – М. : Правда, 1988. – 480 с. – (Мир приключений).
- **Скотт В.** Пират : роман / пер. с англ. В.С. Давиденковой. – М. : Голос, 1997. – 496 с. – (Шедевры мировой литературы).
- **Скотт В.** Пуритане : роман / пер. с англ. А. Бобовича. – М. : Художественная литература, 1989. – 364 с. – (Классики и современники. Зарубежная литература). – Примеч.: с. 360-362.
- **Скотт В.** Пуритане. Легенда о Монтрозе : пер. с англ. / вступ. ст. Б. Реизова. – М. : Художественная литература, 1971. – 685 с. : ил. – (Библиотека всемирной литературы. Сер. 2 . Т. 109).
- **\*Скотт В.** Ричард Львиное Сердце : роман. – М. : Баян, 1993. – 336 с.
- **\*Скотт В.** Роб Рой : роман : пер. с англ. – Кишинев : Лумина, 1993. – 384 с. – (Юношеский приключенческий роман).
- **\*Скотт В.** Талисман : роман : пер. с англ. / авт. предисл. и коммент. К. Андерсон ; худож. Н. Лямин. – М. : Детская литература, 1991. – 368 с. : ил. – Коммент.: с. 356-367.
- **Скотт В.** Черный карлик. Пертская красавица, или День святого Валентина : романы / пер. с англ. О. Мандельштама. – Минск : МОКА-имидж, 1992. – 368 с. : ил.
- **Скотт В.** Эдинбургская темница : роман. – Иркутск : Иркутское книжное издательство, 1960. – 535 с.

## Стивенсон Р.Л.

Мировую славу писателю принес роман «Остров сокровищ», которому 2013 году исполнилось 130 лет. В России было несколько экранизаций приключенческих романов Стивенсона: «Остров сокровищ», «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда» и «Приключения принца Флоризеля». «Остров сокровищ» – самый популярный в мире приключенческий роман. В 1937 году вышла первая советская экранизация романа с легендарными звездами театра и кино Осипом Абдуловым, Николаем Черкасовым и Михаилом Царевым. Фильм успел стать любимым кинопроизведением многих поколений советских мальчуганов и по-прежнему задорен и по-детски наивен. Он стал любопытнейшим артефактом советского кинематографа 30-х годов прошлого века.

В 1971 году вышла вторая отечественная версия «Острова сокровищ», где выдающийся актер Борис Андреев сыграл Джона Сильвера.

В 1982 году был снят фильм с Федором Стуковым в роли Джима Хокинса, который по сей день не сходит с экрана. В картине режиссер собрал целое созвездие актеров: Олег Борисов (Сильвер), Владислав Стржельчик (Трелони), Леонид Марков (Билли Бонс), Валерий Золотухин (Бен Ганн). Текст от автора читал Виталий Соломин.



В 1988 году на экраны вышла незабываемая анимационно-игровая лента, где Джона Сильвера озвучил Армен Джигарханян. Бен Ганн говорил голосом Юрия Яковлева. И по праву фильм удостоен Большого приза Всесоюзного фестиваля телевизионных фильмов в Минске в 1989 году, первого приза на Международном фестивале телевизионных фильмов в Чехословакии и главного приза ВКФ анимационного кино в Киеве «За лучший полнометражный фильм».

В картине много хитов в исполнении ансамбля «Фестиваль»: «Сушите весла, сэр», «Соблюдает дня режим Джим», «Шанс», «Фортуна-лотерея», «Минздрав предупреждает...» и др.

**X/ф «Остров сокровищ»** (1937, реж. В. Вайншток)

**X/ф «Остров сокровищ»** (1971, реж. Е. Фридман)

**X/ф «Клуб самоубийц, или Приключения титулованной особы»** (1979, реж. Е. Татарский) (первоначальное название «Приключения принца Флоризеля»).

**X/ф «Остров сокровищ»** (1982, реж. В. Воробьев)

**X/ф «Дом на дюнах»** (1984, реж. Д. Салынский)

**X/ф «Странная история доктора Джекила и мистера Хайда»** (1985, реж. А. Орлов)

**X/ф «Черная стрела»** (1985, реж. С. Тарасов) по мотивам одноименного романа.

Полнометражный анимационно-игровой фильм **«Остров сокровищ»** (1988, реж. Д. Черкасский).

- \***Стивенсон Р.Л.** Собрание сочинений : в 5 т. / под общ. ред. М. Урнова. – М. : Экспрос, 1996.
- \***Стивенсон Р.Л.** Избранные произведения : в 3 т. / вступ. ст. М. Урнова ; пер. с англ. М. Кан, Н. Трениной, В. Хинкиса. – М. : Республика, 1992.
- \***Стивенсон Р.Л.** Избранное. Т. 1 : Потерпевшие кораблекрушение. – Воронеж : Фолиант : МЕГМА-АРТС, 1992. – 432 с.
- \***Стивенсон Р.Л.** Избранное. Т. 2 : Владетель Баллантрэ. – Воронеж : Фолиант : МЕГМА-АРТС, 1992. – 448 с.
- \***Стивенсон Р.Л.** Клуб самоубийц : пер. с англ. – М. : Комсомольская правда, 2007. – 360 с. – (Книжная коллекция "КП" XIX век. Т. 7).
- \***Стивенсон Р.Л.** Остров сокровищ / пер. с англ. Н.К. Чуковского. – М. : Самовар, 2012. – 206 с. : ил. – (Наши любимые мультфильмы).
- \***Стивенсон Р.Л.** Остров сокровищ. Черная стрела. Странная история доктора Джекила и мистера Хайда : романы / пер. с англ. Н. Чуковского ; рис. Г. Брока. – Переизд. – Новосибирск : Детская литература, Сибирское отделение, 1991. – 511 с. : ил. – (Библиотека приключений и научной фантастики).
- \***Стивенсон Р.Л.** Потерпевшие кораблекрушение : роман / пер. с англ. Т.А. Озерской. – Горький : Волго-Вятское книжное издательство, 1981. – 319 с.
- \***Стивенсон Р.Л.** Похищенный. Катриона : роман : пер. с англ. – Пермь : КАПИК, 1993. – 431 с. – (Библиотека приключений).
- \***Стивенсон Р.Л.** Похищенный. Клуб самоубийц. Алмаз Раджи : романы. – Уфа : СЛОВО, 1992. – 304 с. : ил.
- \***Стивенсон, Р.Л.** Приключения принца Флоризеля : повести / пер. с англ. Т. Литвиновой [и др.] ; ил. П. Высоцкого. – М. : ОНИКС 21 век, 2002. – 240 с. – (Золотая библиотека).
- \***Стивенсон Р.Л.** Принц Флоризель : повести. Рассказы : пер. с англ. – М. : Известия, 1993. – 208 с.
- \***Стивенсон Р.Л.** Странная история доктора Джекила и мистера Хайда : пер. с англ. – М. : АСТ : Ермак, 2003. – 384 с. – (Мировая классика).

## Теккерей У.

«**Не покидай...**» (1989) – ироническая музыкальная сказка о короле, принцессе, бродячих актёрах и наследном принце, о двух королевствах: Абидонии и Пенагонии.

Телевизионный двухсерийный художественный фильм, снятый по заказу Гостелерадио СССР, по одноимённой пьесе Георгия Полонского, написанной по мотивам сказки Уильяма Теккерея «Кольцо и роза».

Еще в начале 90-х такие фильмы часто крутили по федеральным каналам, сейчас же современные дети и названий таких не знают.



Для исполнителя роли Патрика Игоря Красавина это была первая и единственная роль в кино. Он не имел ни актёрского образования, ни какой-либо сценической подготовки, на момент съёмок учился в 10 классе средней школы. Леонид Нечаев пригласил его на съёмки, случайно увидев в минском метро. Так как Игорь не был обучен сценической речи и говорил с сильным белорусским акцентом, его реплики и вокал были переозвучены. В 1990 году Игорь Красавин вошёл в пятёрку лучших актёров по мнению журна-

нала «Советский Экран», наряду с Виктором Цоем и тройкой «гардемаринов»: Дмитрием Харатьяном, Владимиром Шевельковым, Сергеем Жигуновым.

Премьера фильма на телеэкране состоялась на Центральном телевидении в передаче «В гостях у сказки» в сентябре 1989 года.

Но вскоре о фильме забыли, и он исчез с экранов через два года после выхода. Только в середине 2000-х годов он вновь периодически стал появляться в эфире детских кабельных каналов.

■ **Телеспектакль «Ярмарка тщеславия»** (1976, реж. И. Ильинский, В. Цыганков, М. Муат)

■ **Телефильм «Не покидай...»** (1989, реж. Л. Нечаев) по мотивам сказки «Кольцо и роза».

\*\*\*

■ **Теккерей У.-М.** Собрание сочинений : в 12 т. : пер. с англ. / вступ. ст. В. Ивашевой. – М. : Художественная литература, 1974-1980.

■ **Теккерей У.-М.** Виргинцы : в 2 т. / пер. с англ. Ст. Вольского. – М. : Правда, 1961.

■ **Теккерей У.** История Генри Эсмонда эсвайра, полковника службы ее величества королевы Анны, написанная им самим / пер. с англ. Е. Калашниковой ; послесл. А. Суруханян. – М. : Правда, 1989. – 480 с. : ил.

■ **Теккерей У.** Кольцо и роза, или История принца Обалду и принца Перекориля / пер. с англ. Р. Померанцева. – М. : Художественная литература, 1970. – 143 с. : ил.

■ **\*Теккерей У.** Ярмарка тщеславия : роман без героя : в 2-х ч. / пер. с англ. М. Дьяконова ; под ред. Р. Гальпериной, М. Лорие. – М. : Правда, 1990.

## Трэверс П.

Автором книги, прошумевшей на весь цивилизованный мир, была известная английская писательница Памела Трэверс. Биография женщины, давшей миру няню-волшебницу, столь же таинственна, как и жизнь самой Мери Поппинс. О своей героине сама писательница говорила, что сложно даже сказать, кто из них кого придумал, что идея о создании этого персонажа очень долго крутилась в ее голове и наконец, вылилась в сказку, которая теперь известна каждому ребенку.

Телевизионный художественный фильм в 2-х сериях по мотивам произведений Памелы Трэверс о Мэри Поппинс. Советскую экранизацию



можно назвать фантазией, причем фантазией именно советской.

Небольшой провинциальный городок. В нем не любят новшеств, жизнь идет размеренно, а дни похожи один на другой. Улицы здесь тихие, люди с аристократическими замашками, и только дети вносят небольшой беспорядок в эту идиллию. И тут установленный лад английской семьи меняет няня Мэри Поппинс – волшебница, ведь только они могут поладить с детьми. Она – Леди самых строгих правил и нравов. Она – превосходный учитель и надежный друг. А потому дети восхищаются ей. С появлением такой няни им не приходится скучать. Взрослые члены семьи тоже испытывают влияние Мэри Поппинс и переосмысливают свою жизнь...

Художественный телефильм «Мэри Поппинс, до свидания» в 2-х сериях «Леди совершенство» и «Неделя кончается в среду» (1983, реж. Л. Квинихидзе)

\*\*\*

■ **Трэверс П.** Главное – соединять / пер. с ирл. Е. Скрыловой // Иностранная литература. – 2007. – № 6. – С. 275-282.

■ **\*Трэверс П.** Мэри Поппинс : сказочная повесть. Ч. 1 : Дом № 17 / пересказ с англ. Б. Заходера ; худож. Н. Кучеренко. – М. : Махаон, 2005. – 128 с. : ил.

■ **\*Трэверс П.** Мэри Поппинс в парке : сказочная повесть / пер. с англ. И. Родина. – М. : АСТ : Астрель, 2003. – 329 с. : ил. – (Золотая библиотека).

■ **\*Трэверс П.** Мэри Поппинс открывает дверь : сказочная повесть / пер. с англ. И. Родина. – М. : АСТ : Астрель, 2003. – 377 с. : ил. – (Золотая библиотека).

## Уайльд О.

Вряд ли найдется грамотный человек, который бы не читал Оскара Уайльда. Оскар Уайльд – один из самых гениальных писателей и прогрессивных людей своего времени. Уайльд признан самым остроумным человеком в Великобритании (в ходе опроса BBC в 2007 году). Король афоризма, принц парадокса, апологет эстетизма, как только не называли Оскара Уайльда.

Оскар Уайльд едва ли задумывался над тем, как будут воспринимать его произведения в России. Уайльд – как ему и

положено – довольно бурно прожил свой век в России. Он был предметом споров и объектом поклонения, знаменем новаторов и причиной скандалов. Его читали, им вдохновлялись, на нем экспериментировали. Он прошел через творческие судьбы великих художников, он открывал и подводил итоги.

Его книги стали понятны людям лишь спустя много лет после его смерти.

Однако популярно его творчество не только в читательской, но и в кинематографической среде. По произведения Уайльда до сих пор снимается множество фильмов. Российский кинематограф в разные годы неизменно уделял творчеству Уайльда достойное внимание.



«Портрет Дориана Грея» – единственный опубликованный при его жизни роман Оскара Уайльда. В жанровом отношении представляет смесь романа воспитания с моральной притчей. Стал самым успешным произведением Уайльда, более 30 раз экранизировался.

«Молодой навсегда. Проклятый навеки» – слоган фильма «Портрет Дориана Грея», отражающий весь его смысл. В нем мы видим яркую историю падения героя, морального и духовного, подкрепленную настоящей дьявольской загадкой.

**Х/ф «Звездный мальчик»** (1957, реж. А. Дудоров, Е. Зильберштейн)

**Телеспектакль «Портрет Дориана Грея»** (1968, реж. В. Турбин).

**Телеспектакль «Как важно быть серьезным»** (1976, реж. А. Белинский).

**Х/ф «Идеальный муж»** (1980, реж. В. Георгиев)

**Х/ф «Сказка о звездном мальчике»** (1983, реж. Л. Нечаев)

**Телефильм «Преступление лорда Артура»** (1991, реж. А. Орлов) («Преступление лорда Артура Сэвила»).



- **Уайльд О.** Веер леди Уиндермир. Сказки. Пьесы : пер. с англ. – СПб. : Бионт, 1994. – 480 с.
- **Уайльд О.** Великан, который думал только о себе : сказка / пер. с англ. Н. Коробкиной ; ил. А. Архиповой. – СПб. : Азбука : Азбука-Аттикус, 2010. – 32 с. : ил. – (Мастера книжной иллюстрации).
- **\*Уайльд О.** Избранное : пер. с англ. / вступ. ст., коммент. В. Бабенко ; ред. Е.И. Маркина. – М. : Художественная литература, 1990. – 448 с. : ил.
- **Уайльд О.** Кентервильское привидение / пер. с англ. А.Б. Грызуновой. – М. : Э, 2016. – 158 с. : ил. – (Классика в школе).
- **Уайльд О.** Кисть, перо и отравы. Пьесы. Стихотворения : пер. с англ. – СПб. : Бионт, 1994. – 480 с.
- **\*Уайльд О.** Мальчик-звезда : рассказы и сказки : пер. с англ. – М. : АСТ : Астрель : Полиграфиздат, 2012. – 316 с. – (Детская классика).
- **\*Уайльд О.** Портрет Дориана Грея / пер. с англ. М. Абкиной. – М. : Иностранка : Азбука-Аттикус, 2011. – 496 с.
- **\*Уайльд О.** Портрет Дориана Грея. Исповедь. Пьесы. Сказки : пер. с англ. – М. : Эксмо, 2009. – 800 с. : ил. – (Библиотека Всемирной Литературы).
- **\*Уайльд О.** Портрет Дориана Грея : роман, пьесы, повести, сказки, афоризмы : пер. с англ. / вступ. ст. В. Чухно. – М. : Эксмо, 2005. – 672 с. – (Зарубежная классика). – Примеч.: с. 666-671.
- **\*Уайльд О.** Сказки : пер. с англ. / худож. П. Гавин. - М. : МИР ИСКАТЕЛЯ, 2013. – 62 с. : ил. – В содерж.: Мальчик-звезда ; Счастливый Принц ; Эгоистичный Великан.
- **\*Уайльд О.** Счастливый принц : сказки, повести, лирика / пер. с англ. К. Бальмонта, Н. Гумилева, Ю. Кагарлицкого и др. – СПб. : Азбука-классика, 2009. – 384 с. Уайльд О. De Profundis. Тюремная исповедь : поэмы. Стихотворения. Стихотворения в прозе. – М. : Эксмо ; Харьков : Око, 2003. – 464 с. – (Антология мудрости).

## Уэллс Г.

Великий фантаст Уэллс (1866-1946) был необыкновенно многосторонним писателем, и временами успех его как новеллиста, автора бытовых романов или знаменитого «Опыта автобиографии» перевешивал успех его фантастических романов. Он работал в литературе более полувека, оставил после себя сто десять произведений. Приобретенный авторитет он использовал для того, чтобы активно вмешиваться в общественную жизнь своего времени. Уэллс был одной из ведущих фигур международного антифашистского движения. Его три поездки в нашу страну (1914, 1920, 1934 гг.) остались в истории русско-английских отношений. Особое значение имела поездка 1920 года, когда Уэллс встретился с Лениным. В написанной в том же году книге «Россия во мгле» Уэллс не во всем согласился с Лениным, но это была в высшей степени доброжелательная книга, и она способствовала распространению правды о нашей стране. Реакционеры обрушились на Уэллса за эту книгу. Но он и после этого неизменно выступал против реакции, в какой бы форме она ни проявлялась.



Из-под его пера вышли первые инопланетяне, атаковавшие Землю («Война миров»), путешественники во времени («Машина времени»), параллельные миры («Люди как боги»), люди-невидимки («Человек-невидимка»), жесткие поклонники науки и скальпеля – поднят вопрос этики ученого («Остров доктора Моро») и многие другие современные уже многократно знакомые герои и ситуации.

В своих книгах он предсказал расщепление атома и появление атомной бомбы («Мир освобожденный»), лазера («Война миров» и «Война в воздухе») и многое другое. Тем не менее, основанная Уэллсом научная фантастика, несмотря на все многообразие тем, упирается в человека и общество со всеми их проблемами.

Существует более 20 экранизаций произведений Уэллса.

В «Человеке-невидимке» фантастическое вторгается в застойную жизнь крошечного провинциального города, который


и дальше вел бы свое сонное существование, если б не эта неприятность – столкновение с необычным. Но само это необычное по-своему весьма заурядно: фантастическую ситуацию создал человек.

«Человек-невидимка» был неоднократно экранизирован за рубежом. В СССР был снят одноименный фильм (1984, реж. А. Захаров) с несколько измененным сюжетом.

**Х/ф «Человек-невидимка» (1984, реж. А. Захаров).**

\*\*\*

- **Уэллс Г.** Собрание сочинений: в 15 т. / под общ. ред. Ю. Кагарлицкого. – М. : Правда, 1964. – (Библиотека "Огонек").
- **Уэллс Г.** Война миров. Первые люди на Луне : романы : пер. с англ. – М. : АСТ, 2002. – 400 с. – (Библиотека приключений).
- **\*Уэллс Г.** Война миров. Рассказы : пер. с англ. – М. : АСТ : Астрель : АСТ МОСКВА, 2009. – 384 с. – (Внеклассное чтение).
- **Уэллс Г.** Избранное : пер. с англ. Т. 1 / предисл. и коммент. Ю. Кагарлицкого. – М. : Государственное издательство художественной литературы, 1956. – 798 с. : ил. – В содерж.: Человек-Невидимка ; Война миров ; Когда спящий проснется ; Тоно-Бэнге.
- **Уэллс Г.** Избранное : пер. с англ. Т. 2. – М. : Государственное издательство художественной литературы, 1956. – 732 с. : ил. – В содерж.: Мистер Блетсуорси на острове Ремполь ; Бэлпингтон Блэпский ; Игрок в крокет ; Рассказы.
- **Уэллс Г.** Колеса фортуны. Любовь и мистер Люишем. История мистера Полли : пер. с англ. / сост. Н. Емельяниковой. – М. : Правда, 1987. – 640 с. : ил.
- **\*Уэллс Г.** Машина времени. Человек-невидимка. Война миров. Рассказы : пер. с англ. – М. : Книги, 1983. – 326 с.
- **\*Уэллс Г.** Остров доктора Моро. Рассказы : роман : пер. с англ. – М. : АСТ : Астрель : Полиграфиздат, 2010. – 252 с. – (Библиотека приключений).
- **\*Уэллс Г.** Пища богов. Первые люди на Луне. Освобожденный мир : романы : пер. с англ. – Минск : Сказ, 1994. – 575 с. – (Фантастические приключения).
- **\*Уэллс Г.** Фантастические произведения : пер. с англ. – Ярославль : Верхне-Волжское книжное издательство, 1989. – 336 с. – В содерж.: Человек-Невидимка ; Война миров ; Рассказы.

 \*Уэллс Г. Человек-невидимка. Машина времени. Остров доктора Моро / пер. с англ. К. Морозовой, Д. Вейса. – М. : Астрель, 2004. – 400 с.

## Шекспир У.

Великий английский драматург XVI века остается загадкой для ученых разных стран. До сих пор не удалось получить внятных доказательств о его личности, образовании, вероисповедании и внешности. Однако произведения Шекспира, как и экранизации по сюжетам его



«Отелло»

пьес и сонетов, известны во всем мире. Еще при жизни он получил признание современников, но истинное величие было дано ему спустя три века после смерти. На протяжении уже сотен лет пьесы национального поэта Англии рассматриваются как истории вне времени; мотивы и поступки героев всегда актуальны и удивительно современны. По сюжетам и мотивам создано более 800 киноработ!

**X/ф «Отелло»** (1955, реж. С. Юткевич)

**X/ф «Двенадцатая ночь»** (1955, реж. Я. Фрид)

**X/ф «Укрощение строптивой»** (1061, реж. С. Колосов)

**X/ф «Гамлет»** (1964, реж. Г. Козинцев)

**Телеспектакль «Кориолан»** (1968, реж. Д. Карасик)

**X/ф «Король Лир»** (1971, реж. Г. Козинцев)

**X/ф «Много шума из ничего»** (1973, реж. С. Самсонов)

**X/ф «Комедия ошибок»** (1978, реж. В. Гаузнер)

**X/ф «Любовью за любовь»** (1983, реж. Т. Березанцева) («Много шума из ничего»)

**Телеспектакль «Ромео и Джульетта»** (1983, реж. А. Эфрос)

**X/ф «Комический любовник, или Любовные затеи сэра Джона Фальстафа»** (1983, реж. В. Рубинчик) (по мотивам комедии «Виндзорские насмешницы»)

**X/ф «Шейлок»** (1993, реж. Б. Бланк) (по мотивам комедии «Венецианский купец»)

\*\*\*

- **Шекспир У.** Полное собрание сочинений: в 8 т. : пер. с англ. / под общ. ред. А. Смирнова, А. Аникста. – М. : Искусство, 1957-1960.
- **\*Шекспир У.** Собрание сочинений : в 8 т. – М. : Интербук, 1997.
- **Шекспир У.** Буря. Генрих VIII. Венера и Адонис. Лукреция : пьесы. – М. : АСТ, 2003. – 416 с. – (Книга на все времена).
- **\*Шекспир У.** Виндзорские насмешницы. Венецианский купец : пьесы : пер. с англ. – М. : АСТ : АСТ МОСКВА, 2006. – 320 с.
- **\*Шекспир У.** Гамлет / пер. с англ. Б. Пастернака. – М. : АСТ : Астрель ; Владимир : ВКТ, 2010. – 224 с. – (Библиотека школьника).
- **\*Шекспир У.** Гамлет. Ричард II : пьесы / пер. с англ. Б. Пастернака, М. Донского. – М. : АСТ, 2007. – 336 с. – (Мировая классика).
- **Шекспир У.** Генрих V. Король Лир : пьесы : пер. с англ. – М. : АСТ, 2002. – 384 с.
- **\*Шекспир У.** Двенадцатая ночь. Конец – делу венец : пьесы / пер. с англ. Э. Линецкой, М. Донского. – М. : АСТ, 2003. – 331 с. – (Книга на все времена).
- **Шекспир У.** Зимняя сказка : драма / пер. с англ. А. Курошевой и др. – М. : Эксмо, 2006. – 640 с. – (Зарубежная классика).
- **\*Шекспир У.** Комедии / вступ. ст. и коммент. А. Зверева ; худож. А. Симанчук. – М. : Детская литература, 2013. – 302 с. : ил. – (Школьная библиотека).
- **Шекспир У.** Король Ричард III. Юлий Цезарь : пьесы : пер. с англ. – М. : АСТ, 2003. – 368 с.
- **\*Шекспир У.** Много шума из ничего. Троиц и Крессида : пьесы : пер. с англ. – М. : АСТ : АСТ МОСКВА, 2006. – 368 с.
- **Шекспир У.** Отелло. Два веронца : пьесы : пер. с англ. – М. : АСТ, 2002. – 352 с.
- **\*Шекспир У.** Ромео и Джульетта / пер. с англ. Б.Л. Пастернак. – М. : Эксмо, 2014. – 192 с. – (Классика в школе).
- **\*Шекспир У.** Сон в летнюю ночь. Комедия ошибок. Перикл : пьесы. – М. : АСТ, 2002. – 382 с. : ил.
- **\*Шекспир У.** Сонеты. Ричард III. – М. : АСТ : Олимп, 2001. – 256 с. – (Школьная хрестоматия). – Коммент.: с. 230-251.
- **\*Шекспир У.** Трагедии / пер. с англ. Ю. Корнеева, Б. Пастернака, М. Кузмина. – М. : Эксмо, 2011. – 704 с. – (Зарубежная классика).

■ **Шекспир У.** Троил и Крессида. Комедия ошибок. Виндзорские на-  
смешницы. Сонеты : пер. с англ. / вступ. ст. В. Татарина. – М. :  
Эксмо, 2008. – 592 с. – (Зарубежная классика).

■ **\*Шекспир У.** Укрощение строптивой : комедии / пер. с англ. М.  
Кузмина и др. – М. : Эксмо, 2014. – 576 с. – (Зарубежная класси-  
ка).

### Шеридан Р.Б.

Ричард Бринсли Шеридан (1751–1816) – английский драматург, политический и театральный деятель был уроженцем ирландского Дублина. Отец – театральный импресарио и актер, мать – писательница. После оконча-



ния аристократической школы Харроу Шеридан получал юридические познания в Темпле. 1772-ой был отмечен в его биографии двумя дуэлями из-за дамы, и в ходе второй из них Шеридан чуть было не распрощался с жизнью, т.к. был серьезно ранен. В следующем году будущий драматург женился (на этой даме), а с 1775 г. началась его деятельность на поприще сочинения пьес. Первый спектакль по комедии «Соперники», поставленный в лондонском «Ковен-Гардене», причис-

лил Шеридана к видным драматургам страны. Благодаря этой просветительской комедии нравов Шеридану открылась дверь в высшее общество. Одобрительно была встречена и комическая опера «Дуэнья». Конец 70-ых стал в его творческой биографии самой насыщенной порой. На подмостках знаменитого «Друри-Лейн» были поставлены все его пьесы. Многие годы Шеридан являлся управляющим «Друри-Лейн», а позднее превратился в его единственного владельца. В 1777 г. появилась самая знаменитая пьеса драматурга, считающаяся одной из лучших комедией нравов и частью золотого фонда мировой литературы, – «Школа злословия». Она до сих пор ставится во многих театрах. Литературное наследие Шеридана представлено довольно скромным количеством пьес – возможно, потому, что, добившись известности, он перешел к воплощению более интересных для себя целей – ушел в политику. В 1780 г. его избирают в палату общин, и он занимал это место до 1812 г.; состоял в пар-

тии вигов, был числе ее лидеров. На протяжении 1803-1806 гг. являлся управляющим герцогством Корнуолл, в 1806-1807 гг. – казначеем флота. Последний период жизни Шеридана был несчастливым. Коммерческая деятельность театра не приносила денег, долги привели к фактическому банкротству. Довершил дело случившийся в 1809 г. пожар, который уничтожил театр дотла и привел владельца к полному разорению. Неудачи сломили его дух. Заболевший Шеридан умер 7 июля 1816 г. в опустевшем доме, всеми забытый и покинутый. Тем не менее, на похоронах ему были оказаны огромные почести, его гроб несли пэры и лорд-мэр Лондона. Похоронен драматург в Вестминстерском аббатстве, Уголке поэтов.

Советский фильм «Школа злословия» представляет собой комедию нравов и является сатирой на английское аристократическое общество XVIII века. Автор, отходит в этой пьесе от традиционного для XVIII века сентиментализма – в произведении есть уже многие черты реализма драматургии XIX века.


В центре повествования взаимоотношения недавней провинциалки, а ныне леди Тизл с более опытными членами салона леди Снизуэл («школы злословия»). Леди Тизл с удовольствием втягивается в жизнь высшего света, но впоследствии обнаруживает, что сама оказалась жертвой интриг...


«Дуэнья» – советский музыкальный художественный телефильм 1978 года. Экранизация одноимённой классической пьесы Ричарда Б. Шеридана. Две пары влюблённых совсем запутались в интригах. Всё перемешалось: страдания и радости, смех и слёзы. Ни в чём не уступает им и далеко не юная дуэнья. Именно благодаря её темпераменту и обаянию всё заканчивается благополучно. В том числе и для неё самой...

**X/ф «Школа злословия»** (1952, реж. А. Роом, Н. Горчаков)

**X/ф «Дуэнья»** (1978, реж. М. Григорьев)

\*\*\*

 **Шеридан Р.Б.** Драматические произведения / вступ. ст. и коммент. Ю. Кагарлицкого. – М. : Искусство, 1956. – 484 с. : ил.

 **Шеридан Р.Б.** Школа злословия [Электронный ресурс] : радиоспектакль. – Екатеринбург : Уральский электронный завод, 2008. – 1 электрон. диск [CD-ROM].

■ Шеридан Р.Б. Школа злословия : комедия в 5-ти действиях / пер. с англ. М. Лозинского. – М. : Искусство, 1953. – 110 с.

## Шоу Б.

Творчество Б. Шоу (1856-1950) стало одним из характерных примеров расширения возможностей драматургического искусства, тенденции, особенно ярко проявившей себя в начале XX века. В период своего зрелого творчества Шоу обращается к кино. В статьях и интервью он много говорил о



«Как он лгал ее мужу»

своим отношении к кино, уделяя внимание взаимоотношениям театра и кино. Он признавал потенциальную возможность кино воздействовать на общество и на театральную жизнь. Шоу начал интересоваться кинематографом с возникновением немоего кино. Появление звукового кино в 1927 году – «второе рождение» Шоу. «Когда кино стало звуковым, пришла моя очередь», – признавался он.

Шоу серьезно занимался экранизацией своих произведений, адаптировал свои пьесы для кино. «Сотрудничество» драматурга с киноиндустрией длилось с 1930 по 1945 гг.

Специфика выразительных средств, функциональных возможностей, способность кино тиражировать продукцию художественного творчества значительно расширяет масштабы его воздействия, делая самым доступным и массовым видом искусства. Кино, по Шоу, – более важное изобретение, чем было печатное дело.

В статье «Кинематограф как нравственный регулятор» драматург писал: «Прежде чем печатное слово сможет воздействовать на человека, он сначала должен научиться читать. Но, если даже вы и научились, практически это занятие не для работников тяжелого физического труда.... Он скажет, что заснет через несколько минут. Кино же рассказывает свою историю и неграмотному человеку, и образованному.... Вот почему кино может произвести такой эффект, на который не способная ни одна дешевая книга».



**Х/ф «Как он лгал ее мужу»** (1956, реж. Т. Березанцева)  
**Телеспектакль «Пигмалион»** (1957, реж. С. Алексеев)  
**Телеспектакль «Дом, где разбиваются сердца»** (1975, реж. В. Храмов, В. Плучек)  
**Телеспектакль «Цезарь и Клеопатра»** (1979, реж. А. Белинский)  
**Х/ф «Скорбное бесчувствие»** (1986, реж. А. Сокуров) (свободная фантазия по мотивам пьесы «Дом, где разбиваются сердца»).

\*\*\*

- ■ ■ ■ **Шоу Б.** Полное собрание пьес : в 6 т. – Л. : Искусство, 1978-1980.
- ■ ■ ■ **Шоу Б.** Избранные произведения : в 2 т. : пер. с англ. – М. : Художественная литература, 1956.
- ■ ■ ■ **Шоу Б.** Автобиографические заметки. Статьи. Письма : сборник : пер. с англ. – М. : Радуга, 1989. – 496 с.
- ■ ■ ■ **Шоу Б.** Миллион завтра / Б. Шоу. На последнем берегу / Н. Шют. Космический врач / Г. Гаррисон : фантаст. романы : пер. с англ. – Н. Новгород : Флокс, 1992. – 415 с.
- ■ ■ ■ **Шоу Б.** Новеллы : пер. с англ. – М. : Художественная литература, 1971. – 224 с.
- ■ ■ ■ **Шоу Б.** Ночная прогулка. В двух лицах... Путешествие в эпицентр. Свет былого : пер. с англ. – М. : АСТ, 1993. – 480 с. – (Современная фантастика. Координаты чудес).
- ■ ■ ■ **\*Шоу Б.** Пьесы : пер. с англ. / вступ. ст. З. Гражданской. – М. : Правда, 1985. – 352 с.
- ■ ■ ■ **Шоу Б.** Солнечные берега реки Леты : рассказы / пер. А. Симонова ; послесл. О. Малюгина ; худож. Б. Алимов. – М. : Молодая гвардия, 1969. – 224 с.
- ■ ■ ■ **Шоу Б.** Человек из двух времен. Дворец вечности. Миллион завтра : романы : пер. с англ. – М. : Топикал, 1993. – 416 с. : ил. – (Клуб "Золотое перо". Любителям фантастики : Вып. 13).

\* - в фонде имеются аналогичные более ранние издания.

Составитель: гл. библиограф ИБО Е.Н. Тогузова  
Комп. дизайн: И.Г. Зими́на